

BECSHAK DER ANZEIGER



Nissan / Ijar - 5779

Mai 2019

№ 5 (167)

Ausgabe seit Juli 2005

**Jom ha-Atzma'ut – der Unabhängigkeitstag
des Staates Israel – 5. Ijar / 9.05. 2019**



**Йом ha-Ацмаут –
День независимости
Государства Израиль –
5 Ияра / 9. 05. 2019**





AMTLICHE INFORMATION – ОФИЦИАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Alljährliche Mitgliederversammlung der IKG Schwaben-Augsburg

Am 28.04.2019 fand die alljährliche Mitgliederversammlung der Gemeinde statt. An der Versammlung nahmen 129 Gemeindemitglieder teil.

Der Präsident der Gemeinde Alexander Mazo hielt den Tätigkeits- und Finanzbericht des Vorstandes und die Vorsitzende der Revisionskommission Ella Becker – den Bericht über die Tätigkeit der Revisionskommission für den Zeitraum vom April 2018 bis April 2019.

Hauptereignisse während des o.g. Zeitraums waren:

- Kostenlose Überlassung der Gemeinde in unbefristete Nutzung des Grundstücks für einen neuen Friedhof;
- Dr. Henry G. Brandt hört aus gesundheitlichen Gründen seine Tätigkeit als Rabbiner unserer Gemeinde von 01.04.2019 auf.

Anordnungsarbeiten des neuen Friedhofs fangen im Sommer 2019 an.

Nach der Besprechung wurden die Berichte des Vorstands und der Revisionskommission von der Versammlung bestätigt.

Zwei neue Mitglieder der Wahlkommission wurden gewählt.

Sekretariat der Versammlung

Годовое отчетное собрание Членов ЕРО Швабии-Аугсбурга

28.04.2019 состоялось годовое отчетное собрание членов общины.

На собрании присутствовали 129 членов общины.

С отчетом о хозяйственно-финансовой деятельности Правления за период с апреля 2018 года по апрель 2019 года и отчетом о работе Ревизионной комиссии за этот же период выступили президент общины Александр Мазо и председатель Ревизионной комиссии Элла Беккер.

Главными событиями отчетного периода были:

- выделение общине в безвозмездное и вечное пользование участка земли под новое кладбище;
- прекращение д-ром Г. Брандтом с 01.04.2019 обязанностей раввина общины в связи с болезнью.

Работы по обустройству нового кладбища начнутся летом этого года.

Собрание обсудило и утвердило отчеты Правления и Ревизионной комиссии.

В состав Избирательной комиссии были доизбраны два новых члена.

Секретариат собрания

* * *

Sehr geehrte Gemeindemitglieder,

nach vielen Jahren seiner Tätigkeit als Gemeinderabbiner beendete Herr Rabbiner Dr. h. c. Henry G. Brandt seine Arbeit in unserer Gemeinde.

Rabbiner Brandt kam nach Augsburg im August 2004, zu einer Zeit, in der Leben der Gemeinde in allen Bereichen ihres vielfältigen Lebens „eingefroren“ war. Die Gemeinde hatte viele Risse und viele Probleme sowie ein völliges Fehlen einer Perspektive und keine Vorstellung, was zu tun ist und wie man die Schwierigkeiten beseitigt. Dank des Vorstandswechsels im April 2005 begann für die Gemeinde nach diesem „Erdrutsch“ und der massiven Krise eine schwierige

Уважаемые члены общины!

После многолетней деятельности в должности раввина, почетный доктор г-н Генри Г. Брандт завершил свою работу в нашей общине.

Раввин Г. Брандт пришел в общину в августе 2004 года в период, когда ее деятельность замерла почти во всех сферах своей многообразной жизни. Общину раздирали распри, в ней было множество неразрешимых на первый взгляд проблем, отсутствовала какая-либо перспектива. Руководство на тот момент не знало, что надо делать и как выйти из сложившегося положения.

Благодаря смене состава Правления в 2005 году начался крайне сложный период



Genesungsphase. Zu dieser Zeit wurde Herr Brandt aktiv am interreligiösen Dialog, an dem Juden und Christen beteiligt sind, begann an der Universität Augsburg zu unterrichten, sprach die Öffentlichkeit über das BR-Rundfunk an und beteiligte sich aktiv am Leben des Jüdischen Kultur museums Augsburg-Schwaben. Die Ergebnisse seiner vielfältigen Tätigkeiten wurde geschätzt und anerkannt – sowohl auf regionaler als auch auf Bundesebene. Der Höhepunkt der Anerkennung seiner Verdienste ist die Verleihung des Ehrenbürger-Titels der Stadt Augsburg. Wir wünschen Herrn Rabbiner Brandt ein langes Leben, gute Gesundheit und danken ihm für seine Arbeit. Der Vorstand	выхода из обвального и массивного кризиса. В это время г-н Г. Брандт активно включился в межконфессиональный диалог между евреями и христианами, стал читать лекции в университете г. Аугсбург, обращаться к народу с трибуны Баварского радио, принимать активное участие в жизни Музея еврейской культуры. Результаты его многоплановой деятельности были оценены по достоинству как на региональном, так и на федеральном уровне. Венцом признания заслуг г-на Г. Брандта явилось присвоение ему звания Почетного гражданина города Аугсбург. Мы желаем г-ну раввину Г. Брандту долгих лет жизни, крепкого здоровья и выражаем благодарность за его деятельность. Правление
---	--

* * *

Rabbiner der Gemeinde... <i>„Du aber sieh' dich im ganzen Volk nach tüchtigen, gottesfürchtigen und zuverlässigen Männern um, die Bestechung ablehnen“</i> - diesen Rat erteilte Mose von Midian, der zum Judentum übertrat, Jitro. Das war eine der ersten Forderungen des sich in der Entstehung befindenden jüdischen Volkes an die Menschen, die zu Gelehrten wurden und in den schwierigsten, zum Teil sehr verworrenen Situation im Leben eines Einzelnen, der Gesellschaft, der Gemeinde helfen mussten - also an Gemeinderabbiner. Was schon für sich genommen hohe Anforderungen an diejenigen stellt, die die Bezeichnung „Rabbiner“ für sich beanspruchen. Egal wie hoch die Anforderungen an die Weisheit eines Rabbiners sind, sind die Anforderungen an seine sittlich-moralische Reinheit noch höher. In Talmud steht, dass ein Weiser, der einen Fleck auf seiner Kleidung hat, den „Tod“ verdient. Einen „Fleck“ im wörtlichen Sinne, denn wenn er dreckige Kleidung trägt, wird das Ansehen der Thora in den Augen der Menschen beeinträchtigt. Und auch im übertragenen Sinne - ein Rabbiner muss in seinen Taten, Worten	Раввин общины... <i>„А ты высмотри себе из всего народа людей деятельных, боящихся Всевышнего, людей правдивых, ненавидящих корысть“</i> - такой совет дал Моше мидьянин Итро, ставший евреем. Таковы одни из первых сформулированных требований начинающего формироваться еврейского народа к тем людям, которые должны были стать учителями, то есть теми, кто должен и обязан помогать нередко в сложных либо крайне запутанных ситуациях, возникающих порой как в жизни отдельного человека, так и в жизни общества, общины – к раввину. Быть учителем уже само по себе устанавливает очень высокие требования к тому, кто претендует называться раввином. Но как бы ни были высоки требования к мудрости раввина, в ещё большей степени высоки требования к его нравственной чистоте. Сказано в Талмуде, что мудрец, у которого есть пятно на одежде, достоин „смерти“. „Пятно“ - в прямом смысле, ибо если ходит в грязном одеянии, то тем самым принижает ценность Торы в глазах людей. И в переносном – рав должен быть
---	---



und Gedanken unbefleckt sein.

Auch heißt es, dass ein Rabbiner, dessen Inneres nicht seinem Verhalten entspricht nicht „weiser Schüler“ genannt werden kann. Ein Ethikprofessor muss sich nicht ethisch verhalten - an einen Rabbiner ist das aber die wichtigste Anforderung.

Je höher ein Rabbiner steht, desto bescheidener und einfach ist er, insbesondere gibt es keinen Widerspruch zwischen seinen Worten und Handlungen, kein Auseinanderfallen davon, was er im Herzen und auf den Lippen trägt. Wenn man von Rabbinern spricht, spricht man nicht von ihrer Genialität, diese sieht man schon in ihren Büchern, man spricht von ihrer Rechtschaffenheit und Frömmigkeit in den kleinsten Handlungen.

Außerdem gibt es eine lange Liste an strikten Anforderungen an die „weisen Schüler“, wie man Rabbiner nennt, die an keinen anderen Juden gestellt werden. All das zusammen macht den Begriff eines Rabbiners aus.

In unserer früheren Realität waren wir sehr weit entfernt von einem richtigen Lehrer oder einer richtigen Lehre, sehr wenige Menschen versuchten, den wahren Weg zur Erleuchtung und Weisheit auf einem dermaßen für uns ungewohnten Bereich, der Lehre unserer Vorfahren, zu finden.

Später erhielten alle, die einen entsprechenden Wunsch hatten, die Möglichkeit eines offenen Zugangs zum neuen Wissen. Es war ein komplizierter, für viele schmerzvoller Prozess, viele haben diese Möglichkeit zu spät erhalten, sie hatten keine Zeit mehr.

In dieser für jeden von uns komplexen Zeit ist es nach wie vor zweifellos sehr wichtig, eine Möglichkeit zu haben, einen Menschen um Hilfe oder Rat zu bitten, der die Weisheit besitzt, einen Gemeinderabbiner, der einen Thora-Schrank öffnet und wenn

er einen Neugeborenen vor sich hat ihm einen zweiten Namen gibt um zu versuchen, diesem Kind besseres Schicksal zu verleihen, der einem Menschen in der Endphase seines Lebens hilft, keine Angst zu haben und Hoffnung zu finden, seinen Glauben befestigt, dass hinter allem im Leben der Schöpfer steht, der uns zum Guten

unзапятнанным в деяниях, в словах и в помыслах.

Сказано ещё, что рав, у которого внутреннее духовное содержание не соответствует его поведению, - не называется "мудрый ученик". Профессор этики не обязан сам вести себя этично, а к раву это первое требование.

Чем рав выше, тем он скромнее и проще, тем более его слова не расходятся с делом, а то, что в сердце, не расходится с тем, что на устах. Когда рассказывают о раввинах, то упоминают не их гениальность, это и так явно открыто в их книгах, а их праведность и благочестие в самых мелких поступках.

Кроме этого, есть ещё длинный перечень строгих требований к "мудрым ученикам", как называют раввинов, которые не предъявляются любому другому еврею. Всё это вместе и составляет понятие „рав“.

Мы, в прежней нашей реальности, были достаточно удалены от настоящего учителя и настоящего учения, только очень ограниченное количество людей стремилось найти настоящий путь к просветлению и обретению знания, в столь необычной для нас сфере, как учение наших предков.

Со временем для тех, кто захотел, появилась возможность в открытом доступе ознакомиться с новыми знаниями. Процесс крайне непростой, для многих болезненный, для многих эта возможность появилась слишком поздно, времени не осталось.

В это очень для каждого из нас непростое время очень важно было и есть, и, без сомнения, будет и впредь иметь возможность всегда обратиться за помощью, за советом к человеку, наделенному знанием, к раввину общины. Он открывает шкаф Торы с поднесённым к нему новорожденным, даёт ему второе имя для того, чтобы попытаться дать ребёнку лучшую участь и счастливую судьбу. Он в тяжелое время, предшествующее уходу человека из жизни, помогает не бояться и обрести надежду и укрепиться в вере, что за всем, что есть в жизни, стоит Творец, который хочет укрепить нас в добре и



und Wahren führt.

Wir wissen vieles nicht, vieles blieb und bleibt uns verborgen. Und heute, in der Zeit, die von vielen Informationsquellen übersättigt ist, bleibt das Wesen eines Menschen unverändert; es ist sehr wichtig herauszufinden, was wahr ist und was nicht und dabei ist die Mitwirkung eines Rabbiners unersetzlich.

Was die jüdische religiöse Gemeinde im 21. Jahrhundert angeht, im Westeuropa, 40 Minuten Autofahrt von einem Konzentrationslager entfernt, in Hinblick auf unsere gesamte Geschichte im 20. Jahrhundert, ist die Rolle eines Rabbiners bei der Entstehung der Gegenwart, der behutsamen Bewahrung der Vergangenheit und insbesondere der Schaffung der Zukunft ein zentrales Element, ohne das die Zukunft, die so oder so kommen wird, niemals so vollwertig und inhaltsreich sein wird, wie sie sein soll.

Die letzte Periode der Geschichte unserer Gemeinde, von 2004 bis zum heutigen Tage war reich an Ereignissen und viele davon waren sehr negativ. Wir mussten viele Probleme sehr schwieriger Natur lösen und Antworten dort finden, wo es keine gibt oder wo sie sehr tief begraben sind; hierbei ist eine fundierte religiöse Meinung sehr wichtig, die nicht nur eine aktuelle Frage beantwortet, sondern auf Wissen und Talent basiert und fähig ist, Menschen die Wahrheit nahezubringen und zu zeigen, wie es laufen muss.

Der Vorstand der Gemeinde, der durch seine Tätigkeit die ihm übertragenen Aufgaben erfüllt und keinen Anspruch auf Wahrheit in letzter Instanz erhebt, ohne die Rolle eines Richters oder Staatsanwalts zu übernehmen, aber die Interessen der Gemeinde verteidigt ist überzeugt, dass die Gemeinde stabil und reif genug ist, eine Zukunft hat und diese aufbauen wird mit einem ehrlichen, klugen, weisen, echten Rabbiner an ihrer Seite, einem Rabbiner wie er sein soll. Wir zweifeln nicht daran, dass es möglich ist und dass uns die Begegnung mit ihm bevorsteht.

Alexander Mazo

Übersetzung Maria Roggenkamp

правде.

Многого мы не знаем, многое было скрыто, как скрыто и сегодня.

И сегодня, когда время насыщено множеством информационных источников, а суть человека неизменна, очень важно разобраться, что правда, а что нет, и здесь участие раввина не имеет аналогов.

Что касается общины, еврейской, религиозной, в 21-ом веке, в Западной Европе, в 40 минутах езды от концентрационного лагеря и от всей нашей истории в 20-ом веке роль раввина, его участие в формировании настоящего, бережном сохранении прошлого, а самое главное – в строительстве будущего становится краеугольным камнем, без которого будущее, которое всё равно придёт, не будет столь полным и содержательным, таким, каким быть должно.

Последний отрезок истории нашей общины, с 2004 года по сегодняшний день, изобилует множеством событий, порой крайне негативного содержания. Нам приходилось и приходится решать множество вопросов с очень сложным содержанием и с необходимостью найти ответ порой там, где он очень глубоко запятан. Здесь очень важно авторитетное религиозное мнение, которое удовлетворяет не сиюминутный запрос, а базируется на знании и таланте донести до людей правду и то, как должно быть.

В своей деятельности Правление общины, исполняя возложенные общиной обязанности, не претендуя на истину в последней инстанции, не беря на себя роль судьи и прокурора, защищая интересы общины, выражает уверенность в том, что община обладает достаточным запасом прочности и зрелости, имеет будущее и будет его строить, имея на своей стороне честного, умного, мудрого, настоящего раввина, каким он и должен быть. В том, что это возможно, сомнений у нас нет, как и в том, что встреча с ним нам предстоит.

Александр Мазо





DAS RELIGIÖSE LEBEN / РЕЛИГИОЗНАЯ ЖИЗНЬ

G'TTESDIENSTZEITEN / ВРЕМЯ Б-ГОСЛУЖЕНИЙ

Nissan / Ijar 5779 (Mai 2019). Нусан / Ияр 5779 (Май 2019)

/ Sommerzeit – Летнее время /

Freitag Abend / Kabalat Schabbat / Пятница вечер / Кабалат Шаббат: um 19:00 Uhr

Schabbat Morgen (Samstag) / Утро субботы: um 9:30 Uhr

Jeweils gefolgt von Kiddusch / Затем следует кидуш

Datum / Дата	Feier- und denkwürdige Tage, G'ttesdienstbeginn	Thoraabschnitt / Глава Торы	Kerzen- zünden	Schabbat Ausgang
DO 2. Mai 27. Nissan 12. Tag Omer	Holocaust Gedenktag			
SA 4. Mai 29. Nissan 14. Tag Omer	Neumondweihe	Achare Mot / Ахаре́й	FR 3. Mai 20:15	SA 4. Mai aus 21:28
MI 8. Mai 3. Ijar 18. Tag Omer	Gedenktag an die Gefallenen des Zahal Yom Hazikaron			
DO 9. Mai 4. Ijar 19. Tag Omer	Israel's Unabhängigkeitstag			
SA 11. Mai 6. Ijar 21. Tag Omer		Kedoschim / Кдошим	FR 10. Mai 20:25	SA 11. Mai aus 21:40
SA 18. Mai 13. Ijar 28. Tag Omer		Emor / Эмор	FR 17. Mai 20:34	SA 18. Mai aus 21:51
SO 19. Mai 14. Ijar 29. Tag Omer	PESSACH SCHENI			
DO 23. Mai 18. Ijar 33. Tag Omer	Lag ba-Omer			
SA 25. Mai 20. Ijar 35. Tag Omer		Behar / Беһар	FR 24. Mai 20:42	SA 25. Mai aus 22:02
FR 31. Mai 26. Ijar 41. Tag Omer	Tag der Rettung und Erlösung		FR 31. Mai 20:50	



SA 1. Juni 27. Ijar 42.Tag Omer	Neumondweihe	Behukotaj / Бехукотай		SA 1. Juni aus 22:11
SO 2. Juni 28. Ijar 43.Tag Omer	Jom Jeruschalaim			

Der Gedenktag zu Ehren der in den Kriegen Israels getöteten Soldaten (Jom ha-Zikaron)

wird am 4. Ijar begangen und gedenkt aller, die im Kampf um den Staat Israel ihr Leben opferten - im Untergrund, im Sinai-Kampagne von 1956, im Sechs-Tage-Krieg und im Abnutzungskrieg, im Jom Kippur-Krieg und bei allen anderen militärischen Operationen.

Pessach-Scheni. Wenn jemand aus einem objektiven Grund das Gebot des Pessach-Opfers nicht rechtzeitig erfüllen konnte, gibt ihm die Thora die Möglichkeit dies genau einen Monat nach Pessach, am 14. Ijar, zu tun. Dieser Tag heißt Pessach-Scheni, der "zweite Pessach". Da es im Gegensatz zu dem „ersten Pessachfest“, welches sich auf eine Woche erstreckt, nur einen Tag dauert, wird es auch Pessach-Katan, „der kleine Pessach“, genannt.

Lag ba-Omer ist der 33. Omer-Tag und wird am 18. Ijar begangen. Die Legende besagt, dass an diesem Tag die Epidemie zu Ende ging, die vielen Schülern von Rabbi Akiba ihr Leben kostete. Dies ist auch der Jahrestag des Todes eines der größten Weisen unseres Volkes, Rabbi Schimon ben Jochai (Raschbi), des Schülers von Rabbi Akiba. In der Nacht, in der das Fest beginnt, werden in ganz Israel Lagerfeuer angezündet. In ihrer Nähe tanzt und singt man zu Ehren von Rabbi Schimon ben Jochai. Die dreijährigen Jungen werden an diesem Tag in die Stadt Meron gebracht, um dort ihnen zum ersten Mal Haare schneiden zu lassen. Es ist ein Brauch, mit der ganzen Familie in die Natur zu fahren: Erwachsene grillen und Kinder wetteifern in Bogenschießen.

Tag der Errettung und Befreiung (Jom Schichrur ve Azala) ist die Feier des Tages der Befreiung des jüdischen Volkes vom Nationalsozialismus am 26. Ijar (31. Mai 2019). (Weitere Informationen zu diesem Feiertag finden Sie weiter unten in der Rubrik "Israel ist auch unser Land".)

Der Jerusalem-Tag (Jom Jeruschalaim) ist der Tag der Befreiung der Altstadt von Jerusalem, des

День поминовения солдат, погибших в войнах Израиля, и жертв террора (Jom ha-Zikaron)

4 Ияра объявлен Днём поминовения всех, кто отдал свою жизнь в борьбе за Государство Израиль.

Песах-Шейни (Pessach Scheni)

Если по каким-либо объективным причинам человек не смог исполнить заповедь пасхальной жертвы в надлежащий срок, то Тора предоставляет ему возможность сделать это ровно через месяц после Песаха, **14 Ияра**. Этот день называется Песах-Шейни, «малый Песах», так как продолжается только один день, в отличие от «первого Песаха», который длится 7 или 8 дней.

Лав ба-Омер (Lag ba-Omer) – тридцать третий день Омера. Отмечается 18 Ияра. Предание говорит, что в этот день прекратилась эпидемия, унесшая многие жизни учеников раби Акивы. Это также годовщина смерти одного из величайших мудрецов нашего народа раби Шимона бар Йохая (Рашби), который был учеником раби Акивы. В ночь, с которой начинается Праздник, зажигаются костры по всему Израилю. Возле них люди танцуют и поют песни, славящие раби Шимона бар Йохая. В этот день в город Мейрон привозят мальчиков, которым исполнилось три года, и там им впервые остригают волосы; семьи выезжают на природу, где дети соревнуются в стрельбе из лука.

День Спасения и Освобождения (Jom Schichrur ve Azala)

Празднование победы над нацистской Германией и спасения еврейского народа ежегодно 26 Ияра (в 2019 году – 31 мая). (Подробнее об этом празднике см. ниже в рубрике «Израиль – это и наша страна»).

День Иерусалима (Jom Jeruschalaim) – день освобождения Старого города



Tempelbergs und des Kotel Maaravi (der Klagemauer, der Westmauer) während des Sechstageskrieges im Juni 1967. Er wird am 28. Ijar begangen.

Iouri Streltsyn

Übersetzung L.Levina

Иерусалима, Храмовой горы и Котель Маарави (Западной Стены, Стены плача) во время Шестидневной войны в июне 1967 года. Отмечается 18 Ияра.

Подготовил Ю. Стрельцын



ISRAEL IST AUCH UNSER LAND ИЗРАИЛЬ – ЭТО И НАША СТРАНА

Jom ha-Schoah

**Holocaust-
Gedenktag**

27. Nissan / 2.05. 2019



Йом ha-Шоа –

День памяти

жертв Холокоста

27. Nissan / 2.05. 2019

Jom ha-Schoah – der Tag des Gedenkens an Schoa – ist in Israel ein Nationalfeiertag, festgelegt von der Knesset am 21. April 1951. Das Datum ist mit dem Aufstand der Juden in Warschauer Getto am 19. April 1943 verbunden.

Die Veranstaltungen zum Tag des Gedenkens an Holocaust und Heldentum des europäischen Judentums beginnen am Vorabend um 20 Uhr auf dem „Platz des Warschauer Getto“ in Jad Vaschem.

Am nächsten Tag um 10 Uhr heulen die Sirenen. Für zwei Minuten steht das ganze Land still. Zu Füßen der sechs Fackeln in Jad Vaschem werden Kränze niedergelegt im Gedenken an den Widerstand im Warschauer Getto.

Leider klingt das Thema des Holocaust höchstaktuell gerade heute, wenn in den Ländern die den Faschismus besiegt hatten, immer häufiger Naziparolen geäußert werden und die Verfolgung der Menschen wegen ihrer Rasse alltäglich wird.

Quelle: <http://dj.com.ua/news/view/new/?id=11353>

Übersetzung E. Kyrey

Йом ha-Шоа – День памяти жертв Холокоста. Это национальный День траура в Израиле, утверждённый Кнессетом. Он приурочен к годовщине восстания в Варшавском гетто 19 апреля 1943 года.

Мероприятия, посвященные Дню Памяти Катастрофы и Героизма европейского еврейства, открываются в 20:00 митингом в Иерусалиме в Яд ва-Шем на площади Варшавского гетто.

На следующий день в 10:00 часов утра по всей стране звучит сирена, после которой наступают две минуты молчания. В это время замирает вся страна. Затем в "Яд ва-Шем" проходит церемония возложения венков к мемориалу, посвященному восстанию в Варшавском гетто.

Нет необходимости доказывать, что когда в странах, победивших фашизм, звучат нацистские лозунги, а преследования и оскорбления людей по национальному признаку становятся обыденным явлением, тема Холокоста звучит очень актуально.

По материалам Интернета

(<http://dj.com.ua/news/view/new/?id=11353>)



Международный проект «БАБОЧКИ»

2006 wurde in USA das „Butterfly Project“ initiiert. Das Projekt ist dem Gedenken an die 1,5 Millionen jüdischen Kindern gewidmet, die von den Nazis umgebracht wurden. Heute nehmen in dem Projekt 20 Staaten teil

В 2006 году в США был инициирован «Butterfly Project» («Проект «Бабочки»). Сейчас в нем принимают участие уже 20 стран мира. Проект посвящен памяти 1,5 миллионов еврейских детей, погибших в огне Холокоста.



Первыми участниками проекта в Германии стали ученики Коттбусской начальной школы «Bewegte Schule». Они изготовили и раскрасили своими руками 150 керамических бабочек и укрепили их на стеклянных пластинках у входа в школу. Бабочки не анонимные – дети разыскали фамилии 150 еврейских детей, которым посвящены бабочки.

Таких бабочек, по идее авторов проекта, в мире должно быть изготовлено **ПОЛТОРА МИЛЛИОНА** - по одной на каждую детскую жизнь, погубленную нацистскими преступниками.

Источник: <https://translate.google.com/translate?hl=ru&sl=en&u=https://thebutterflyprojectnow.org/who-we-are/our-mission-and-vision/&prev=search>

**Jom ha-Zikaron –
Gedenktage an
die gefallenen
israelischen Soldaten
und Opfer des
Terrors –
4. Ijar / 8.05. 2019**



**Йом ха-Зикарон –
День памяти
павших израильских
солдат и жертв
террора –
4 Ияра / 8.05. 2019**

Jom ha-Zikaron ist ein Nationalfeiertag in Israel. Seit 1960 gedenkt man jährlich am 4. Ijar (in diesem Jahr am 18. April) der Menschen, die in den Kriegen und während der Terroranschläge umgekommen sind. Die Zahl der Gefallenen wird ab 1860 gerechnet, seit dem Beginn des Kampfes um einen unabhängigen Staat.

Das Leben eines jeden Menschen ist für Israel von unschätzbarem Wert. Kein gefallener Soldat, kein einziges Opfer wird je vergessen. Alle Namen sind bekannt, sie werden am Gedenktage vorgelesen, sie sind in den Gedenksteinen eingraviert. Die Namen der im letzten Jahr Umgekommenen werden extra vorgelesen: die Liste der Opfer wird jedes Jahr durch neue Namen ergänzt – Israel ist von feindlichen Ländern umzingelt.

Quelle:

<http://jewish-secret.com/den-pamyati-pavshih-soldat-izraylya>

Йом ха-Зикарон – это государственный день траура. Ежегодно, начиная с 1960 года, 4 Ияра по израильскому календарю (в 2019 году – 8 мая) в Израиле чтут память погибших в разных войнах и в терактах. Счёт погибших ведётся от 1860 года – от начала борьбы за независимое государство.

Жизнь каждого человека в Израиле является неизмеримо большой ценностью, поэтому каждый павший солдат, каждая жертва террористической атаки не забыты. Все имена известны, их зачитывают, они выбиты на мемориальных камнях. Отдельно зачитывается список погибших за последний год. Каждый год памятный список пополняется, к сожалению, это неизбежно — Израиль находится в соседстве с внешними и внутренними врагами.

Источник:

<http://jewish-secret.com/den-pamyati-pavshih-soldat-izraylya>

**Jom ha-Atzma'ut –
der Unabhängigkeitstag
des Staates Israel –
5. Ijar / 9.05. 2019**



**Йом ха-Ацмаут –
День независимости
Государства Израиль
5 Ияра / 9. 05. 2019**

1949 erklärte das Parlament-Knesset den 5. Ijar zum Nationalfeiertag **Jom ha-Atzma'ut**.

Am Tag des Festes finden unzählige

Год спустя после провозглашения независимости Кnessет страны принял решение об учреждении в 5-й день месяца Ияр национального праздника – **Дня независимости (Йом ха-Ацмаут)**.



feierliche Veranstaltungen, Feuerwerke und Militärparaden statt.

Am Abend des Vortags werden in einer feierlichen Zeremonie 12 Lichter am Herzberg in Jerusalem, jeweils ein Licht für jeden israelischen Stamm, angezündet – das ist der offizielle Beginn der Festlichkeiten zum Unabhängigkeitstag. Die religiösen Juden, die den Staat Israel anerkennen, sprechen an diesem Tag das Gebet "Hallel".

Auf den festlich geschmückten Straßen spazieren Menschen, überall klingt Musik, man verkauft Fähnchen mit Staats-symbolik, Souvenirs und Süßigkeiten.

Этот день отмечается в Израиле военными парадами. По всей стране проходят торжественные мероприятия с участием официальных лиц. Праздник сопровождается народными гуляниями и фейерверками. По традиции перед праздничным фейерверком проходит торжественная церемония зажигания 12 факелов на горе Герцля в Иерусалиме. Факелы символизируют «двенадцать колен израилевых». Религиозные евреи, признающие Государство Израиль, в этот день произносят специальную молитву «Галель» (собрание радостных псалмов).

На вечерние улицы выходят жители городов, повсюду звучит музыка, продают флажки с государственной символикой, сувениры, сладости.

Как возник герб Израиля Wie entstand der Wappen des Staates Israel

11 февраля 1949 года в качестве герба Израиля был утверждён символ иудейской религии — изображение храмового семисвечника (меноры). Герб Государства Израиль представляет собой синий геральдический щит (французский четырёхугольный с заострённым основанием) с изображённой на нём менорой, стоявшей в Иерусалимском храме. Семисвечник обрамлён оливковыми ветвями, символизирующими мир; под основанием меноры — надпись на иврите: «Израиль». Герб был принят в результате конкурса, на основе победившего проекта выходцев из Латвии — братьев Габриэля и Максима Шамиров. Отдельные элементы взяты из проектов других участников конкурса.



Согласно иудейской традиции, семь ветвей меноры символизируют мудрость и сотворение мира в течение семи дней, причём средний обозначает субботу — день отдыха. Традиционно принято считать, что форма меноры подсказана растением моря, имеющим семь ветвей с листьями.

Образ семисвечника в обрамлении оливковых ветвей восходит к временам строительства Второго храма, когда пророку Захарии приснился вещий сон — в нём он видел менору, по обе стороны которой росли оливковые деревья. На верхушках семи ветвей меноры трепетали огни, и горящие в них буквы складывались в слова: «Ни силой, ни властью, но лишь моим духом». Что касается двух оливковых деревьев, то в их очертаниях Захария различил фигуры первосвященника Иегошуа и правителя Зрубавела, возглавлявших возвращение евреев из вавилонского пленения. Это видение побудило Захарию и народ Израиля не оставлять усилий по восстановлению Храма, несмотря на все происки врагов.

В настоящее время менора (наряду с магендавидом) — наиболее распространённая национальная и религиозная еврейская эмблема. Бронзовый декоративный семисвечник работы английского скульптора Бенно Элкана, подаренный парламентом Великобритании, установлен в парке напротив Кнессета; он украшен литыми рельефами, изображающими сцены из еврейской истории. Изображение меноры является также частью настенной мозаики в здании Кнессета, выполненной Марком Шагалом.

Источник: «Еврейская панорама», февраль 2019



**Tag der Rettung und
der Befreiung
Jom Schichrur ve Azala
am 26. Ijar – 31. Mai**



**День Спасения и
Освобождения
Jom Schichrur ve Azala
26 Ияра 5779–31 мая 2019**

Seit dem letzten Jahr ist der jüdische Kalender um einen Feiertag reicher – Jom Schichrur ve Azala – Tag der Rettung und der Befreiung, den Israelis und Juden in der ganzen Welt am 26. Ijar feiern.

2018 wurde dieser Tag von der Knesset als offizieller Gedenk- und Feiertag gesetzlich verankert.

German Zacharjew, der sich dafür eingesetzt hat, diesen Feiertag in den jüdischen religiösen Kalender aufzunehmen, sagte: „Es geht nicht um den Tag des Sieges-Ersatz“. Seiner Meinung nach, ist es einfach die Möglichkeit ein besonderes Datum für das Ereignis, das als Symbol für die Errettung des jüdischen Volkes vor der Vernichtung, im jüdischen Kalender zu erschaffen.

In Israel wird man an diesen Tag bei der Klagemauer im Gebet aller, die gegen den Nationalsozialismus gekämpft haben, gedenken.

Internet-Quellen

Еврейский календарь официально пополнился новым праздником — Днем Спасения и Освобождения (Йом Шихрур ве-Ацала), который граждане Израиля и евреи всего мира стали отмечать 26 Ияра.

В 2018 году Кнессет принял в окончательном, третьем чтении, закон о праздновании 26 Ияра как официальной памятной даты.

Герман Захарьев, который был инициатором включения этой даты в еврейский религиозный календарь, сказал: «Речь не идет о замене или дублировании Дня Победы». По его словам, это лишь способ создания особой даты в еврейском календаре – в честь события, в ходе которого еврейский народ, пережив страшную трагедию, был спасен от угрозы полного уничтожения.

В Израиле праздник отмечается около Стены Плача. В этот день будут проводиться церемонии и молитвы в память о всех, кто сражался против нацистов.

По материалам Интернета

**Несколько невоенных фактов об Армии обороны Израиля
Einige nichtmilitärische Fakten über die israelische Armee**

С момента создания ЦАХАЛ не только выполнял сугубо военные задачи, но и способствовал еврейскому возрождению другими способами. К примеру, в разгар войны за независимость в армии учредили Комиссию по ивритским именам, целью которой было добиться отказа от галутных имен, фамилий и перехода к именам ивритским.

Была даже издана специальная брошюра "Выбери себе ивритское имя". Отец-основатель страны Давид Бен-Гурион (урожд. Грин) писал, что "каждому командиру желательно сменить свою фамилию, если она немецкая, англо-саксонская, славянская, французская и вообще иностранная, чтобы быть примером солдатам". Так и Семён Перский стал Шимоном Пересом, Голда Меерсон – Меир, Ариэль Шейнерман – Шароном.

Интересно, что ивритизация не обошла стороной и названия вооружения. Так, прибывающие из США самолеты F-15 меняют в израильских ВВС свое бездушное техническое наименование на красивые имена наподобие «Баз» («Сокол») и «Раам» («Гром»), а F-16 — на «Нец» («Ястреб»), «Барак» («Молния») и «Суфа» («Буря»).

Туристу, посещающему Израиль в первый раз, бросается в глаза, что солдаты, даже не находящиеся на боевом дежурстве, всегда вооружены. Особенно иностранцы любят фотографироваться с вооруженными солдатками – это придаёт посещению еврейского государства налёт экзотики.

Приказ о том, что солдаты боевых частей должны уходить с базы домой с оружием и постоянно иметь его при себе, был издан в 1979 году.

А еще туристский глаз замечает отсутствие в израильской армии фуражек. В 1982 году фуражки отменили из экономии, а нововведённые береты разрешили носить сложенными на плече. Берет определённого цвета, прикрепленный под фальшпогон, – узнаваемый элемент израильской военной формы. По нему можно определить род войск.



В армии собираются вводить военную форму, изготовленную с применением нанотехнологий. Так что "дышащие" материалы для пошива формы или ботинки, которые выпускают наружу пот, оставаясь при этом водонепроницаемыми, — это совсем не из области фантастики. Одна из последних идей — выяснить, как может солдат использовать энергию, которая выделяется при ходьбе, и как разработать собирающий такую энергию ботинок.

Полным ходом идёт внедрение новых антибактериальных носков. Изготавливаются они из хлопка с вкраплениями окисленной меди, которая обладает антибактериальными свойствами, при этом погибают более 99% бактерий и грибов, носить такие носки можно несколько дней — запах вас беспокоить не будет. В 1966 году армейское начальство решило выяснить, какую еду больше всего любят солдаты ЦАХАЛа.

Для этого всем военнослужащим пришлось заполнить специальные опросные листы. Результат удивил всех: единственным блюдом, получившим 100-процентную поддержку, оказалась... халва. Мясные консервы под названием «луф» (искаженное Meat Loaf) — легенда израильской армии, её исключили из рациона только в 2010 году. Недавно премьер-министр Нетаниягу посетил военную базу на юге страны, расписание визита включало и обед.

Когда премьеру подали сочный стейк, он вдруг мечтательно спросил: "А не осталось ли у вас баночки "луфа"?" К счастью, одну банку действительно нашли, и глава правительства съел её содержимое с большим удовольствием. Кстати, в армии нет никаких отдельных столовых и особенных меню для офицеров, питаются вместе и получают одну и ту же еду и рядовые, и их командиры. Состав армейского пайка наглядно иллюстрирует, как менялись вкусы и запросы населения.

В 1990 году было принято решение не продвигать по службе толстых офицеров. Интересно, что годом позже в Цахале перестали выпускать военную форму маленького размера — благодаря акселерации щуплые солдаты почти исчезли. Кстати, средний рост израильского солдата - на сегодняшний день составляет 174 см, средний рост девушек в армии — 160 см.

В армии Израиля практически всегда царила семейная атмосфера, совершенно не свойственная> остальным армиям мира. Даже в отборных частях командирам нередко приходится отвечать на звонки мам и пап, интересующихся здоровьем своих чад. Некоторые родители обращались напрямую к начальнику генерального штаба.

В армии нет дедовщины, а если такие инциденты всё-таки происходят, они расследуются на таком высоком уровне и виновные наказываются так сурово, что уже не возникает никакого желания повторения. А, кроме того, у военнослужащего всегда есть возможность подать жалобу в офис армейского омбудсмана, где целый штат военных юристов следит за соблюдением интересов солдат и справедливым решением конфликтов.

В конце 1960-х годов по инициативе выдающегося скрипача Айзика Штерна в армии появилась профессия «музыкант-отличник». Каждый год после тщательного отбора этого статуса удостоиваются тридцать наиболее талантливых музыкантов-призывников — пианистов, скрипачей, виолончелистов и т.д. После курса молодого бойца "музыканты-отличники" совмещают продолжение собственной музыкальной карьеры с выступлениями в армейских частях и популяризацией> классической музыки среди солдат.

А ещё в армии служат волонтеры из США и Аргентины, Испании и Канады, Франции и Бельгии - дети евреев, живущих во всех концах мира. Молодые парни и девушки принимают добровольное решение приехать и пройти службу в армии. Более 80% из них по окончании службы остаются жить в Израиле, и почти 30% семей вскоре присоединяются к ним.

Сравнительно новое явление в армии: если молодые люди с физическими ограничениями и неизлечимыми недугами выражают горячее желание и серьёзные намерения, то их призывают на службу в армию Израиля. Здесь срабатывает принцип общества "не выталкивать человека из жизни" и солдатский закон "своих не бросать". Понятно, что таких солдат не сажают в танки и не посылают в бой, но они приносят немалую пользу в аналитической или штабной работе. С недавних пор военнослужащим предоставлена возможность оставить свой генетический материал в "банке биологических завещаний". Теперь они могут быть уверены, что в случае, не дай Б-г, тяжёлого ранения или гибели останется на земле их потомство, жизнь продлится и после смерти. В этом банке уже хранится более тысячи таких посланий в будущее, 3% из которых принадлежит женщинам.

Источник: https://isralove.org/load/7-1-0-1008?utm_source=copy



Gemeindeleben – Хроника нашей жизни



**Все дальше и дальше уходит от нас война 1941 - 1945 года...
Но память о ней священна и вечна, потому что мужество и
героизм людей не имеют срока давности.**

*Война закончилась. И пушки замолчали.
И годы сгладили великую беду.
И мы живём. И мы опять весну встречаем,
Встречаем День Победы — лучший день в году.*

*И от Камчатки до прославленного Бреста,
От Севастополя до мурманских широт
Печаль и радость по стране шагают вместе,
И снова память нам покоя не дает...*

*Война закончилась. И заживают раны,
И в День Победы по восторженной земле,
Блестя наградами, шагают ветераны,
Фронтовики, герои, совесть наших дней.*

Михаил Ножкин «Самый главный день»

**Всем нашим ветеранам — крепкого здоровья, долголетия,
внимания и любви близких и родных людей, счастья!
Низкий поклон Победителям за спасенный мир и чистое небо!**

С Днем Победы!



К 75-летию ОСВОБОЖДЕНИЯ ОДЕССЫ

Zum 75.Jahrestag der Befreiung der Stadt Odessa von deutscher Besatzung während des 2.Weltkrieges

СЕМЕЙНАЯ ТАЙНА (Familiengeheimnis)

10 апреля исполнилось 75 лет со дня освобождения Одессы от немецко-фашистских захватчиков. 1 мая 1945 года Одесса была объявлена городом-героем. Памяти уничтоженных оккупантами жителей города, в котором родилась мать автора, памяти павших бойцов за освобождение Одессы посвящается статья Александра Бельченко, члена нашей общины, бывшего сына полка (1944), участника Великой Отечественной войны.

Часть II

Из письма Алексей узнал много важной информации, но не доставало важного звена: о судьбе самой Эльвиры и её матери.



называли её соседи, подробно рассказала ей о жизни в Одесском гетто. В письме была вырезка из русско-язычной газеты с рассказом Раисы Иосифовны о жизни в годы фашистской оккупации. В газете, как и в последующих письмах Валентины, также была важная и подробная информация о родственниках Алексея.

В октябре 1941 года, после двухмесячной обороны, Одесса была оставлена советскими войсками. 16 октября немецко-румынские войска вошли в город. С первых же дней оккупации начались расстрелы пленных красноармейцев, евреев, советских работников и задержанных без документов. В конце октября началось массовое уничтожение еврейского населения. Их привозили на окраину города к противотанковым рвам и расстреливали из пулемётов. В другом районе города евреев загнали в четыре больших бараках, забросали гранатами, а потом подожгли. Особенно бесчинствовали украинские полицаи, местные немцы-колонисты и солдаты румынских зондеркоманд. Через месяц 10 тысяч евреев угнали в концлагеря, построенные в Голте, предместье Одессы. В этом «марше смерти» погибли сотни человек. В январе 1942 года в одном из бедных районов города, Слободке, власти выселили сотни семей из их квартир, куда были заселены оккупанты. Оставшихся в городе в живых несколько десятков тысяч евреев, а также евреев из близлежащих сельских районов согнали в одесское гетто. Люди жили там в условиях невероятной скученности. Женщины с детьми, больные и немощные старики ютились в частных домах, хозяйственных постройках и полуразвалившихся бараках. Очень многие жили на улице в шалашах. Сотни умерли от болезней и переохлаждения.

Раисе Иосифовне Левицкой с малолетним сыном Борей повезло. Ей удалось попасть в дом, населённый «под завязку» женщинами с детьми, которые с трудом выделили ей место на полу, в углу комнаты. Её обитатели каждый день уходили на поиски досок, реек и других способных гореть предметов, а также выменивали у местных жителей припрятанные ценности на продукты, чтобы



накормить детей и самим не умереть с голода. И вот здесь, в гетто, произошла та встреча. Раиса Иосифовна познакомилась и впоследствии подружилась с женщиной и её дочерью 15-16 лет. Женщину звали Зинаидой, а девочку Эльвирой. Фамилия их была Гурвич. Когда женщины уходили на поиски продуктов и топлива, Эльвира присматривала за восьмилетним Борей, с которым она иногда выходила гулять. Однажды из домов гетто выгнали половину живших там семей под предлогом предотвращения эпидемий. Эта акция продолжалась весь день под крики и слёзы людей, чувствующих беду. Как потом оказалось, несколько десятков тысяч несчастных были обречены на смерть в концлагерях.

В гетто оставалась ещё значительная часть жителей. Так случилось, что оставшиеся, как это нелепо ни звучит по отношению к угнанным в концлагеря несчастным, стали жить в более сносных условиях. Изменился режим пребывания. Можно было искать работу за пределами гетто. Хотя и оставался комендантский час и строгие требования, обусловленные приказами коменданта города, не было уже сильных притеснений, и власти усилили борьбу с уголовниками и бандитами. Надо сказать, что многие румынские солдаты и офицеры, в отличие от немецких фашистов и их прихвостней, были менее жестоки и более лояльны к местному населению, особенно к молдаванам, которых считали близкими к себе по языку. Терпимее относились даже к цыганам, которых фашисты обрели на уничтожение наравне с еврейским населением. Тем не менее, полиция или просто бандиты часто «наведывались» в гетто и грабили тех, у кого, как они считали, можно было ещё что-то взять. В Одессе нередки были и облавы. Однако среди отдельных румынских военных были и такие, кто с сочувствием относился к старикам, женщинам с детьми и больным. Это были, в основном, медики или армейские снабженцы-интенданты, люди пожилого возраста, призванные на нестроевую службу.

Таким человеком оказался и молодой врач румынской санитарной службы, обследовавший дом, в котором жили Раиса Иосифовна с сыном и Зинаида с дочкой. По всей вероятности, он проникся симпатией к этим людям. Было заметно, что и девушка ему понравилась. Через некоторое время молодой румынский офицер вновь появился в комнате Раи и Зины. Поздоровавшись, он представился: «Михай Мареш». Он принёс детям две баночки сгущённого молока и хлеба. Женщины угостили его чаем. Постепенно завязался разговор. Михай рассказал, что закончил Бухарестский медицинский институт. Потом был призван в армию. Его отец работал в военном госпитале, мать – тоже медик, но сейчас не работает, занимается домашним хозяйством. У него была ещё старшая сестра Стефания, проживавшая с семьёй в другом городе. Её муж после тяжёлого ранения на Восточном фронте вернулся домой. Михай знал немецкий и английский языки, немного русских слов, которые изучил самостоятельно. Женщины общались с ним при помощи жестов, отдельных слов на идиш, многие из которых почти созвучны немецкому языку. В основном, они всегда понимали друг друга.

Михай стал частым гостем в этом доме. Приходил всегда с пакетом, в котором были продукты. Однажды, когда маленький Боря заболел, он лечил его, приносил лекарства и быстро поставил на ноги. Конечно, женщины замечали, что ходит Михай неспроста, хотя ко всем у него было доброжелательное и внимательное отношение. Однако они замечали, как он поглядывает на Элю, как они улыбаются друг другу, смущённо отводя взгляды. Девушке тоже нравился молодой человек. Он показался ей скромным, воспитанным, интеллигентным. Увлекался живописью и много интересного рассказывал Эле о разных художниках, их картинах, многие из которых написаны на библейские темы. Эльвира тоже была девушкой скромной, не избалованной, очень любила и уважала свою маму. Успешно окончила среднюю школу, готовилась к поступлению на исторический факультет университета. Им вдвоём было хорошо и комфортно. Порой они даже забывали о войне, крови и страданиях людей. Со временем они стали часто встречаться, вместе гуляли. Однажды Михай купил ей новое пальто с воротником и добротные удобные туфли на небольшом каблучке. Когда она подошла к зеркалу, в которое уже долгое время не смотрелась, она увидела совсем незнакомую привлекательную девушку. Показывая матери свои обновки, Эльвира говорила: – Мамочка, Михасик любит меня, и мне кажется, я его тоже люблю. Он мне сегодня сказал, что война скоро кончится, и мы поженимся. Михай хочет, чтобы ты и я поехали с ним в Бухарест, мы будем жить там все вместе. – Что это ты удумала, Элечка? Идёт война, льётся кровь, столько горя и страданий вокруг. Люди говорят, что в концлагерях евреев морят голодом, расстреливают. Красная Армия наступает, и оккупанты чувствуют свой конец. – Мамочка, Михай спасёт нас. Ты же видишь, сколько прошло времени, а ни один полицай не посмел сунуться к нам. Боятся...

На следующий день Михай сообщил, что через месяц их передислоцируют в Румынию. Несмотря



на то, что немцы создают вокруг Одессы мощный узел сопротивления, город скоро будет освобожден. – Мама Зина!,- сказал он, обращаясь к Элиной матери, – я люблю вашу дочь, мы оба любим друг друга. И хотим пожениться. Прошу у вас её руки и предлагаю вам ехать с нами в Бухарест. Вы будете рядом с дочерью, ни в чём не зная нужды. Нужно ваше согласие, чтобы оформить документы. Михай долго говорил, путаясь и подбирая слова. Наконец, к нему подошла Зина, подозвала Элю, расцеловала обоих и произнесла: Благословляю вас, дети. Будьте счастливы.

Через месяц Михай с Эльвирой расписались в одесском Загсе и вместе с Зиной уехали в Бухарест. А через три месяца, 10 апреля 1944 года, войска 3-го Украинского фронта под командованием генерала армии Р. Я. Малиновского освободили Одессу. Город был очищен от захватчиков и их прихвостней-предателей.

С тех пор прошел не один десяток лет. Давно зарубцевались раны войны, и сменилось не одно послевоенное поколение, живущее под мирным небом. Всё меньше становится фронтовиков, участников войны, тружеников тыла. Все те, кто ещё жив, пользуются заслуженным почётом и уважением. Им отдают почести благодарные потомки за подвиги на фронте и героизм в тылу. Память о тех, кто погиб, умер от ран и болезней во время и после войны, жива, и её чтут в каждой семье. Хранят и семейные тайны, раскрытые и ещё нераскрытые. И передают их, как говорят, из уст в уста, из поколения в поколение.

Вот и в семье Алексея Георгиевича семейная тайна, хоть и не раскрытая до конца, обрела зримые черты, однако не написана ещё последняя глава, и точка ещё не поставлена, но благодаря его настойчивым и многолетним поискам труд этот, как мы видим, оказался не напрасным.

Как сложилась дальнейшая судьба Зинаиды и Эльвиры, сказать трудно. Конечно, им неслыханно повезло. В их чудесное спасение трудно поверить. Да и Алексей полон сомнений. Чтобы так счастливо всё совпало: и Валентина, и баба Рая... Один шанс из тысячи бывает далеко не всегда. Да, сомнения всегда остаются. Но нужно надеяться и верить, что если всё так и было на самом деле, то и дальше всё у них сложилось хорошо. Время неумолимо. Возможно, их уже нет в этом мире. Но можно предположить, что остались дети, внуки, и теперь уже не составит большого труда узнать о судьбе их родителей. Пожелаем Алексею в этом успехов и удачи.



Sehr geehrte Mitglieder unserer Gemeinde!

Einen würdigen Platz im intensiven Leben unserer Gemeinde bekommt die gerade erschienene Sammlung des Archivmaterials zum 100-jährigen Bestehen unserer Gemeinde unter der Redaktion des Vorstandsmitgliedes der IKG Schwaben-Augsburg, des Vizepräsidenten Vladimir Razoumnyi und mit dem Titel „Beiträge und Quellen zur Geschichte der jüdischen Gemeinde Augsburg“, Heft 2.

Die Sammlung enthält mehrere Materialien, neu für den Leser und solche, die bereits zuvor veröffentlicht wurden. Den vorgestellten Materialien kann man viele Details entnehmen, aus denen ein nicht einfaches Bild des Lebens der Gemeinde ersichtlich wird, der jüdischen Gemeinde Augsburg, die die Geschichte des Schicksals der Gemeinde und der Menschen, die ihre Mitglieder in verschiedenen, aber immer schwierigen Zeiten waren, darstellt.

Wie bekannt, wurde das gesamte Gemeindearchiv während der Nazi-Zeit beschlagnahmt, und der Gemeinde konnte nur äußerst wenige Dokumente wieder bekommen. Erst im Jahr 2005 begann die systematische

Уважаемые члены общины!

В насыщенной жизни нашей общины достойное место занимает только что пришедшее из типографии издание сборника архивных материалов, посвященного столетнему юбилею нашей общины. Название сборника «Статьи и источники к истории еврейской общины Аугсбурга», выпуск 2-й под редакцией члена Правления ЕРО Швабии-Аугсбурга, вице-президента г-на Владимира Разумного.

В сборник вошли материалы как публиковавшиеся ранее, так и новые для читателей. Из статей сборника можно узнать много деталей, из которых начинает складываться картина очень не простой жизни общины, еврейской общины Аугсбурга, вобравшей в себя историю судьбы общины и людей, бывших ее членами в разные, но всегда непростые времена.

Как известно, весь архив общины был изъят во времена нацизма, вернуть в общину удалось совсем небольшое количество документов. Только с 2005 года началось системное оформление имеющихся



Untersuchung der verfügbaren Dokumente, deren Recherche unserer Meinung nach selbstverständlich für das Wissen oder die Annäherung zur Antwort auf die Fragen ist, wer wir sind, wer wir waren, wer vor uns da war und was wir denjenigen vermitteln wollen, die nach uns kommen.

Daher ist die Arbeit mit Dokumenten heute ein wichtiger Bestandteil der Verwaltungstätigkeit. Der Sammelband endet mit einer vielleicht nicht weniger und sogar aufregenderen Zeit – mit unserer Zeit, aber dies ist eine andere Geschichte.

Ich wünsche Herrn V. Razumnyi gute Gesundheit, lange Lebensjahre und unaufhörliches Interesse zum Schaffen.

Alexander Mazo

Präsident der IKG Schwaben-Augsburg

документов, их изучение и исследование. Это, на наш взгляд, является само собой разумеющимся для знания или приближения к знанию ответа на вопрос: кто мы есть, кем мы были, кто был до нас и что мы хотим передать тем, кто будет после нас.

Таким образом, работа с документами является важной составляющей деятельности администрации сегодня.

Автор сборника останавливается перед периодом времени, пожалуй, не менее, а может даже более захватывающим, – нашим временем, но это уже совсем отдельная история.

Желаю г-ну В.М. Разумному долгих лет жизни, здоровья и непрекращающегося творческого интереса.

Александр Мазо

Президент ЕРО Швабии-Аугсбурга

* * *

Beiträge und Quellen zur Geschichte der jüdischen Gemeinde in Augsburg

Nach zehn Jahren, die seit der Erscheinung des ersten Sammelbandes vergingen, hat sich die Möglichkeit ergeben, einen zweiten Sammelband über die Geschichte unserer Gemeinde herauszugeben. Das Buch ist dem 100-jährigen Jubiläum der Errichtung der Augsburger Synagoge und des Gemeindekomplexes gewidmet, die seit einem Jahrhundert zum Augsburger Stadtbild dazugehören.

Der neue Sammelband enthält Informationen über das Leben der Augsburger Juden seit der Zeiten der Stadtgründung und auch über die jüdischen Sehenswürdigkeiten im Augsburger Mariendom.

Die kritischen Bemerkungen bezüglich des Inhaltes des Buches sind sehr erwünscht.

Die Auflage des Sammelbandes ist sehr klein, einige Exemplare erhält die Bibliothek der Gemeinde. Bei Nachfrage ist eine weitere Auflage möglich. Preis eines Exemplars ist 10-15 Euro (je nach Auflage). Über die Möglichkeit der Bestellung erfahren Sie unter Tel. **0821-5408182, 0176-10329436** oder per Email: **sergey.golubkov@gmail.com**.

W. Razumnyi

Сборник статей по истории еврейской общины Аугсбурга /Выпуск 2/

Прошло чуть более 10 лет после выхода первого сборника, и появилась возможность издать второй выпуск сборника статей по истории общины. Сборник посвящен столетию сооружения синагогального комплекса общины – неотъемлемой части современного Аугсбурга.

В новом сборнике собраны материалы о жизни евреев в городе Аугсбург с момента его основания и многое другое, в том числе рассказ о еврейских достопримечательностях в кафедральном соборе Mariendom (Аугсбургский Дом).

Буду благодарен за любые замечания по содержанию сборника.

Сборник издан малым тиражом, несколько экземпляров переданы в библиотеку нашей общины. При наличии спроса возможен дополнительный тираж. Ориентировочная стоимость одного экземпляра 10-15 € (в зависимости от тиража).

О возможности предварительного заказа можно узнать по телефонам **0821/5408182, 0176/10329436** или по электронной почте **sergey.golubkov@gmail.com**.

Составитель Владимир Разумный





PURIM-SCHNELLSCHACHTURNIER 2019

31 марта в нашей общине состоялся очередной, девятнадцатый по счету, турнир по быстрым шахматам, посвященный празднику Пурим и памяти члена нашей общины Валерия Мурахвери (журналиста и переводчика шахматной литературы) и Михаила Уманского (13-го чемпиона мира, международного гроссмейстера по заочным шахматам).

В основном турнире приняли участие 33 шахматиста из 6 общин Баварии и шахматного клуба TSV Haunstetten. 10 участников имели ELO/DWZ (числовой коэффициент, показывающий шахматную силу игрока) более 2000. Основной турнир проходил в Фестзале, а детский – в Клубе-кафе «Мишпах». На правой стене турнирного зала была вывешена информация о нашем шахматном клубе и истории Пурим-турниров. На столах у левой стены был представлен большой выбор (*kostenlos*) шахматных журналов, художественной и шахматной литературы.

С первых же туров разгорелась острая борьба между командами Регенсбурга, Аугсбурга и Мюнхена, причем большую часть турнира лидировала команда Регенсбурга. Последние три тура разрыв между командами составлял только полочка. Так они и разместились в итоговой таблице: **1-е место – Регенсбург** (19 очков из 28 возможных), **2-е место – Аугсбург** (18,5 очков), **3-е место – Мюнхен** (18 очков). В личном первенстве с первых туров лидерство захватил Марк Альбекер и только досадный проигрыш в последнем туре отбросил его назад. **Первое место** (5,5 очков из 7) занял **Андреас Штадлер** (Мюнхен), далее с 5-ю очками разместились М. Альбекер (Аугсбург), Авигор Бергауз (Мюнхен), Эдуард Кременчуцкий и Йенц-Уве Польш-Кюммель (Регенсбург), Марк Сафьяновский (Аугсбург) и Герхард Рамп (Хаунштеттен). По системе коэффициентов компьютер отдал **второе место М. Альбекеру, а третье – А. Бергаузу**. Лучший результат среди «сеньоров» показал **Й.-У. Польш-Кюммель**, впервые попавший в эту «весовую категорию».

Лучшего результата среди «неустаревших» - шахматистов старше 75 лет добился **Аркадий Урицкий** (Хоф, 4 очка, общее 12-е место).

Среди юниоров лучшим был **Яков Губарев** (Аугсбург, 4,5 очков, 8-е – 10-е места). Он же отмечен как самый юный участник турнира, а самым старейшим оказался Леонид Рыбак. Разница в возрасте между ними – 72 года!

В детском турнире приняли участие 11 человек из Мюнхена (5), Нюрнберга (1) и Аугсбурга (5). И если мальчики из Мюнхена – уже закаленные бойцы (участвовали в наших турнирах по 3-4 раза), то аугсбуржцы – новички, занимающиеся шахматами в общине не более года. Результат закономерен: **1-е–2-е место – Сирота Макс и Губанов Павел** (по 9 очков из 10), но Макс победил в личной встрече, **3-е место – Мишиев Эльмар** (8 очков), 4-е место – Агаев Рафаэль (7,5 очков), 5-е место – Дубов Михаил (Аугсбург, 6,5 очков). Таковы итоги Пурим-турнира в цифрах.

К 17.00 турнир закончился, страсти улеглись, и началась церемония награждения. Три команды-победительницы получили кубки и грамоты. Первые три победителя обоих турниров получили кубки, грамоты и ценные призы (шахматные книги). Победители в отдельных категориях были награждены грамотами и ценными призами. Все участники детского турнира получили памятные грамоты и медали „Purim-Schnellschachturnier 2019“. Три участника, чей день рождения пришелся на месяц Адар, получили памятный знак „Zum Geburtstag. Purim-Schnellschachturnier 2019“.

Турнир прошел в дружественной атмосфере, без конфликтов и технических сбоев. Была успешно опробована новая программа проведения турниров.

В заключение хочу выразить свою признательность и благодарность: **Ольге Шальневой (Нюрнберг)** – за проведение детского турнира, **дружной команде Йозефа Вебера** (и ему лично) – за четкую и слаженную работу, **Тане Гасановой и Элле Демерчян** (ну какой же это турнир, если в нем нет *Mittagsessen*-паузы со всякими вкусностями!), нашему многолетнему спонсору **Йозефу Грайнеру**, Правлению общины и лично **Ирине Кац** за помощь и содействие, а также особую благодарность моему вечному спонсору и личному секретарю (ну что бы я без неё делал!?) моей жене **Маргарите**.

Исаак Урбах /Turnier- und Schachleiter/



LESERBRIEFE**НАМ ПИШУТ****Музыка объединяет / Die Musik vereint Menschen**

В марте этого года прошла «Неделя братства — 2019», диалог, в котором приняли участие представители разных религиозных конфессий. Программа была очень обширной: встречи, беседы, концерты, выставки. Большая работа по проведению мероприятий в рамках программы «Недели братства» была проделана Обществом христианско-еврейского сотрудничества, Немецко-израильским обществом, Еврейским музеем и городскими властями. Наша община тоже приняла участие в диалогах на тему «Иудаизм в Европе и Германии» (17 марта, Золотой зал Ратуши, Александр Мазо).

В мероприятиях «Недели братства» уже не первый год участвовал хор нашей общины «Hatikwa» («Надежда») под управлением Ирины Фандралюк. Хор выступил на открытии выставки «По следам еврейских общин в Швабии» 12 марта в Дидорфе (Diedorf), а также принял участие в бенефис-концерте, который состоялся 24 марта в Штепахе (Stepach) в церкви Св. Рафаэля. Кроме всем известной и любимой нами «Тум-балалайки», хор исполнил гимн Израиля, «Shalom Haverim», «Rad Halaila» и другие песни на иврите, песни на идиш, немецкие традиционные песни. С большим воодушевлением была принята публикой песня «Halleluja», победившая на «Евровидении 1979» в Иерусалиме. Много песен публика пела вместе с хором.

В концерте также принял участие струнный квартет из Штадтбергена, который исполнял произведения В.-А. Моцарта и Й. Гайдна. На этом вечере с приветственной речью выступили Pfarrerin Stephanie Haß и бургомистр Нойзеса (Neusäß) Richard Greiner, а с заключительным словом выступила бывший председатель Общества христианско-еврейского сотрудничества Frau Kellermann. Она с радостью сообщила о том, что еврейская жизнь в Швабии набирает силу, и выразила надежду на продолжение нашей совместной работы. Она также поблагодарила всех организаторов и участников концерта, хор общины, руководителя хора Ирину Фандралюк и концертмейстера Наталью Благославенскую за прекрасное выступление и за полученное удовольствие.

В газете «Stadtzeitung Neusäß-Stepach» была напечатана заметка об этом концерте, где автор подчеркнул большое значение музыки и пения для объединения общества.

Марина Штейн





EXKURS IN DIE GESCHICHTE – СТРАНИЦЫ ИСТОРИИ

70 лет назад, 23 мая 1949 г., была образована

Федеративная Республика Германия

Vor 70 Jahren, am 23. Mai 1949, wurde Bundesrepublik Deutschland gegründet

В 1949 году в западной оккупационной зоне было создано новое государство – Федеративная Республика Германия (ФРГ), а в советской оккупационной зоне – Германская Демократическая Республика (ГДР)

После капитуляции фашистской Германии в 1945 году вся полнота власти в стране перешла в руки военных губернаторов в четырех оккупационных зонах, на которые была поделена Германия. Начало «холодной войны», растущая конфронтация между СССР и Западом делали невозможным воссоздание единого германского государства. Поэтому западные державы приняли решение способствовать его образованию на территориях, находящихся под их оккупационным контролем.

Парламентский совет, в который вошли представители Ландтагов (парламентов) одиннадцати земель западных оккупационных зон Германии и Западного Берлина, 8 мая 1949 года принял Основной закон будущего государства. Название «Федеративная Республика Германия» было придумано Т. Хейсом, будущим первым президентом страны. 23 мая 1949 года Основной закон (конституция) был опубликован и вступил в силу. Таким образом, в западной оккупационной зоне была создана Федеративная Республика Германия (ФРГ) со столицей в Бонне. **Этот день считается днем образования ФРГ.** Согласно Основному закону новое государство было открыто для присоединения остальных германских земель. Однако в советской зоне оккупации 7 октября 1949 года была принята своя конституция, и провозглашено второе германское государство – Германская Демократическая Республика (ГДР).



Основной закон ФРГ 1949 года – Конституция Германии, в которой закреплены основы правовой и политической системы страны. Этот документ был задуман как переходный, а его официальное название – Основной закон – подчеркивало его временный характер, т.к. он вступил в силу только на территории западных оккупационных зон. Ведь существовала надежда на создание единого государства. Предполагалось, что после полного объединения Германии он будет заменен более обстоятельным документом, Конституцией, которую, в отличие от Основного закона, примут всенародным голосованием.

Нормы Основного закона действовали в качестве обычного права ФРГ до конца 1980-х годов. Объединение страны произошло лишь 3 октября 1990 года, именно с этого момента Основной закон ФРГ стал Конституцией объединенной Германии и всего немецкого народа. Комиссия, приступившая к работе после присоединения ГДР к ФРГ в 1990 году, пришла к выводу о том, что необходимость принятия новой Конституции отсутствует, и положение о временном характере Основного закона было удалено из текста.

Решая вопрос о государственном флаге, Парламентский совет остановился на черно-красно-желтом триколоре, который был знаменем революции 1848 года, стягом борьбы за объединение Германии.

Что касается герба, то члены Парламентского совета не стали нарушать традицию: с XII века на золотом щите династии Штауфенов красовался черный орел с красными лапами и клювом, ведущий свое происхождение от герба Карла Великого. Отцы Конституции 1949 года лишь убрали из когтей орла свастику, которую он держал 12 лет при нацистском режиме.

О гимне в конституции решили вообще не упоминать, так как знаменитая "Германская песнь" начиналась словами "Германия, Германия, превыше всего", которые все человечество воспринимало как шовинистический клич. Гимн появился только в 1952 году: им стала третья строфа "Германской песни".



Geschichte der jüdischen Friedhöfe der Stadt Augsburg

Die ersten Erwähnungen der jüdischen Friedhöfe der Stadt Augsburg stammen aus dem Mittelalter des vergangenen Jahrtausends.

Mittelalterlicher Friedhof

Der mittelalterliche Friedhof, der sich in der Nähe des zentralen Teils der heutigen Straße "An der Blauen Kappe" befand, existiert nicht mehr. Neben den Augsburger Einwohnern gab es auch Judengräber aus Aichach, Lauingen und Donauwörth. Der Friedhof wurde im Jahr 1438/39 zerstört. Die Grabsteine wurden für den Bau des Rathauses verwendet. Im Hof des Hauses in der PeutingerstraÙe 11 befinden sich zwei Grabsteine ohne Datum. Auch zwei Fragmente eines weiteren Grabsteins befinden sich im Jüdischen Kulturmuseum Augsburg. Auf dem Gelände des ehemaligen jüdischen Friedhofs befindet sich seit 1897 eine kleine Parkanlage.

Jüdischer Friedhof in Augsburg-Kriegshaber

Der Friedhof befindet sich im modernen Augsburger Stadtteil Kriegshaber in der Hooverstr. 15. Die Bestattungen fanden von 1623 bis 1951 statt. Jüdische Familien, die Mitte des 16. Jahrhunderts nach Kriegshaber zogen, begruben ihre Toten zuerst auf dem jüdischen Friedhof in Burgau. Nach der Vertreibung der Juden aus Burgau im Jahr 1617 versuchten sie, einen eigenen Friedhof zu errichten. Im Jahr 1627 wurde auf einer großen Weide im Süden von Kriegshaber, die dem Markgrafen Burgau gehörte, ein neuer Friedhof gegründet. Er wurde auch von Juden aus Steppach, München (bis 1868), Pfersee, Schlipshausen und Fischach benutzt. Im Jahre 1695 und 1722 wurde der Friedhof erweitert. Nachdem sich das jüdische Volk im 19. Jahrhundert wieder in Augsburg ansiedeln konnte, wurden auch die Toten der Augsburger Gemeinde auf dem Kriegshaber-Friedhof beerdigt, bevor sie einen eigenen Friedhof in Augsburg (1867/68) bauten.

Der Besuch des Friedhofs in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts war teilweise lebensgefährlich, da sich neben dem Friedhof eine Artillerie-Schießanlage befand. Auf dem Friedhofsgebiet fielen oft Kugeln und Granaten, was zu schweren Verletzungen, Zerstörung der Friedhofsmauer und Grabsteinen führte.

Im Jahre 1942 wurde der jüdische Friedhof in Kriegshaber geschändet. Nach 1945 wurde auf dem Friedhof eine Stelle aus Grabsteinen aufgestellt, die an die Opfer der Nazizeit erinnert. Die Friedhofsfläche beträgt ca. 9401 Quadratmeter, heute gibt es dort etwa 400 Grabsteine. Auf der

История еврейских кладбищ города Аугсбург

Первое дошедшее до нас упоминание еврейских кладбищ города Аугсбург относится к Средним векам прошлого тысячелетия.

Средневековое кладбище

Средневекового кладбища, которое находилось недалеко от центральной части сегодняшней улицы "An der Blauen Kappe", больше не существует. Кроме умерших жителей Аугсбурга, на нём также находились захоронения евреев из Айхаха, Лауингена и Донаувёрта. Кладбище было уничтожено в 1438/39 годах. В дальнейшем могильные плиты использовались для строительства ратуши. Во дворе дома 11 на улице PeutingerstraÙe сохранились две надгробные плиты без даты. Два фрагмента другого надгробия хранятся в Еврейском музее Аугсбурга. С 1897 года на месте бывшего еврейского кладбища находится небольшой парк.

Еврейское кладбище в Аугсбурге-Кригсхабер

Кладбище находится в современном аугсбургском районе Кригсхабер на улице Hooverstr., 15. Захоронения на нём производились с 1623 по 1951 год.

Еврейские семьи, переехавшие в Кригсхабер в середине XVI века, сначала хоронили умерших на еврейском кладбище в Бургау. После изгнания евреев из Бургау в 1617 году они попытались построить собственное кладбище. В 1627 году на большом пастбище на юге Кригсхабера, принадлежавшем маркграфу Бургау, было основано новое кладбище. Им пользовались также евреи из Степпаха, Мюнхена (до 1868 года), Пферзее, Шлипсхайма, Фишаха. В 1695 и 1722 годах кладбище было расширено. После того, как в 19 веке евреям разрешили селиться в Аугсбурге, умерших членов аугсбургской общины хоронили также на кладбище в Кригсхабере, пока в 1867- 68 годах не было построено собственное кладбище в Аугсбурге.

Посещение кригсхаберского кладбища в течение всей первой половины XIX века было небезопасным, так как рядом с кладбищем располагался артиллерийский полигон. Пули и снаряды часто попадали на территорию кладбища, что приводило к серьёзным ранениям, разрушениям кладбищенской стены и надгробий.

В 1942 году еврейское кладбище в Кригсхабере было осквернено. После 1945 года на кладбище была установлена стела из надгробий в память о жертвах нацистского режима.

Площадь кладбища составляет около 9401 кв. м., на сегодняшний день здесь насчитывается



linken Seite des Eingangs befindet sich ein sehr alter Teil, wo die ältesten Grabsteine aus den Jahren 1662, 1673 und 1695 stammen.

Jüdischer Friedhof Augsburg-Hochfeld

Der jüdische Friedhof Augsburg im Hochfeldviertel in der Haunstetter Straße 64 von 1867 dient als Begräbnisstätte für Augsburger Juden. Das Land für ihn wurde von Carl von Obermeier, dem damaligen Vorsitzenden der jüdischen Gemeinde Augsburg, gekauft. Auf dem Friedhof befinden sich heute etwa 1500 Gräber. Die berühmten Maurer Max Koppel und die Söhne von Nördlingen schufen 135 berühmte Gräber. Der Architekt der Augsburger Synagoge, Fritz Landauer, entwarf auch wunderbare Gräber für seine verstorbene Familienmitglieder.

Bereits in den 1920er und 1930er Jahren wurde der Friedhof wiederholt von Antisemiten geschändet. Zahlreiche Grabsteine wurden beschädigt und zerstört.

Im 1942 wurden einige Denkmäler von deutschen Soldaten mit Gewehren beschossen, was an den noch immer sichtbaren Einschusslöchern deutlich wird. Während des amerikanischen Luftangriffs am 25. Februar 1944 in den benachbarten Anlagen der Firma Messerschmitt AG in Haunstetten, explodierte eine Bombe im Zentrum des Friedhofs und zerstörte Tahara- Haus, das damals als Lager genutzt wurde. Die angrenzenden Grabsteine, darunter der Grabstein von Gitel Kalonimos (1334), wurden ebenfalls zerstört. Dieser Grabstein wurde bei Bauarbeiten auf dem Gebiet des mittelalterlichen jüdischen Friedhofs entdeckt und 1890 auf dem Gebiet des modernen Friedhofs installiert.

Auf dem Territorium des Friedhofs gibt es auch einige besondere Denkmäler:

Kinderdenkmal: Auf der Südseite des Eingangs befindet sich eine Abteilung für Kindergräber. Im Dezember 2010 errichtete die israelitische Kultusgemeinde Schwaben-Augsburg ein Denkmal mit 82 Namen und Datumsangaben, das der Erinnerung an von den Nazis zerstörte Kindergrabsteine gewidmet ist.

Denkmal für den Soldaten: Auf der Südseite von Tahara gibt es ein dreieckiges Denkmal für die gefallenen jüdischen Soldaten des Ersten Weltkriegs.

Holocaust-Denkmal: Auf der Nordseite des Eingangs wurde 1960 ein Denkmal mit hebräischer und deutscher Inschrift zum Gedenken an die sechs Millionen in der NS-Zeit getöteten Juden errichtet.

около 400 надгробий. С левой стороны от входа находится старая часть, где самые старые надгробия датируются 1662, 1673 и 1695 годами.

Еврейское кладбище Augsburg-Хохфельд

Еврейское кладбище Augsburg в районе Hochfeld на улице Haunstetter Straße 64 с 1867 года служит местом захоронения аугсбургских евреев. Земельный участок для него был выкуплен Карлом фон Обермайером, в то время председателем еврейской общины города Augsburg.

Сегодня на кладбище около 1500 могил. Знаменитая камнерезная мастерская «Макс Коппель и сыновья» из Нердлингена изготовила 135 знаменитых надгробий. Архитектор аугсбургской синагоги Фриц Ландауэр также спроектировал замечательные надгробные памятники для умерших членов своей семьи.

Уже в 1920-1930-х годах кладбище неоднократно осквернялось антисемитами. Многие надгробия были повреждены и разрушены.

В 1942 году некоторые памятники были обстреляны немецкими солдатами из винтовок, о чем свидетельствуют еще заметные пулевые отверстия. Во время американского воздушного налета 25 февраля 1944 года на соседние заводы компании Messerschmitt AG, в районе Haunstetten, в центре кладбища взорвалась бомба, полностью разрушившая Тахарахаус, который тогда использовался в качестве склада. Были разбиты и прилегающие к нему надгробия, в том числе надгробие Гитель Калонимос 1334 года. Это надгробие было обнаружено в ходе строительных работ на территории средневекового еврейского кладбища и в 1890 году установлено на территории современного кладбища.

На территории кладбища находятся также некоторые особые памятники:

Детский памятник. Слева от входа находится отдел детских могил. В декабре 2010 года еврейская община Швабии-Augsburg установила памятную доску с восстановленными по архивным документам именами и датами, указанными на уничтоженных нацистами надгробиях детских могил.

Памятник солдату. На южной стороне от Тахарахаус находится трехгранный памятник погибшим еврейским солдатам Первой мировой войны.

Мемориал Холокоста. На северной стороне входа в 1960 году была установлена городом мемориальная каменная доска с надписью на иврите и немецком в память о шести миллионах евреев, уничтоженных во времена нацизма.

Тахарахаус. В 1961 году по проекту архитектора



Taharahaus: 1961 baute der Architekt Hermann Zvi Guttmann aus Frankfurt am Main, der auch die Gebetshalle der Augsburger Synagoge restaurierte, die im Krieg zerstörte Tahara wieder auf.

Brunnen: Im östlichen Teil des Friedhofs, in der Nähe des Alten Postweges, befindet sich seit 1982 ein Menora-Brunnen.

Westfriedhof

Dieser Friedhof ist Teil des munizipalen Westfriedhofs. Hier befinden sich die Gräber von Opfern von Konzentrationslagern und in Augsburg verstorbenen Häftlingen. Die Namen der Toten sind auf der Gedenktafel des Friedhofs vermerkt. In diesem Teil gibt es keine Grabsteine.

Neuer Friedhof (Neuer Ostfriedhof)

Im Jahr 2018 vereinbarten der Oberbürgermeister von Augsburg Kurt Gribl, Rabbiner Dr. Henry Brandt und Alexander Mazo, Präsident der Israelitischen Kultusgemeinde Schwaben-Augsburg, die Errichtung eines neuen jüdischen Friedhofs in Augsburg. Der neue Friedhof wird auf dem Neuen Ostfriedhof in Lechhausen gegründet.

Vorbereitet von Y. Fisher

Quellen:

<https://de.wikipedia.org/>
<http://www.alemannia-judaica.de/>; http://www.hdbg.de/juedische-friedhoehe/friedhoehe/friedhof_augsburg-kriegshaber.php
<https://www.augsburger-allgemeine.de>

Германа Цви Гуттмана из Франкфурта-на-Майне, реставрировавшего молельный зал аугсбургской синагоги, была заново построена разрушенная во время войны Тахара.

Фонтан. В восточной части кладбища, со стороны улицы Alter Postweg, с 1982 года стоит фонтан в виде меноры.

Westfriedhof

Это кладбище является частью муниципального кладбища Westfriedhof. Здесь находятся могилы жертв концлагерей и заключенных, умерших в Аугсбурге. Имена погибших нанесены на мемориальную доску кладбища. В этой части нет надгробий.

Новое кладбище (Neue Ostfriedhof)

В 2018 году обер-бургомистр Аугсбурга д-р Курт Грибль, раввин общины д-р Генри Г. Брандт и президент еврейской общины Швабии-Аугсбурга Александр Мазо договорились о создании нового еврейского кладбища в Аугсбурге. Новое кладбище будет заложено на территории муниципального кладбища Neuer Ostfriedhof в районе Lechhausen.

Подготовил Юрий Фишер

Источники: <https://de.wikipedia.org/>;
<http://www.alemannia-judaica.de/>; http://www.hdbg.de/juedische-friedhoehe/friedhoehe/friedhof_augsburg-kriegshaber.php <https://www.augsburger-allgemeine.de>



Menschen und Schicksale

Люди и судьбы

Der langjährige Direktor der ZWST Benjamin Bloch ist nach langer und schwerer Krankheit im Alter von 76 Jahren gestorben

Der Präsident des Zentralrats der Juden, Josef Schuster, erklärte: «Beni Bloch hatte sein Leben der jüdischen Sozialarbeit gewidmet. Er schonte sich nicht, wenn es darum ging, sich für die jüngere Generation oder jüdische Zuwanderer einzusetzen. In der jüdischen Gemeinschaft war Benjamin Bloch generationsübergreifend eine Institution. Wir werden ihm immer ein ehrendes Andenken bewahren...»

Der Präsident unserer Gemeinde Herr A. Mazo bekundete sein tiefempfundenes Beileid den Mitgliedern der jüdischen Gemeinde Frankfurts aus Anlass des Ablebens von B. Bloch.

После продолжительной и тяжелой болезни в возрасте 76 лет скончался директор ZWST Беньямин Блох

Президент Центрального совета евреев Германии Йозеф Шустер заявил: «Бени Блох посвятил свою жизнь социальной работе среди евреев. Он не жалел сил на благо молодого поколения и еврейских иммигрантов. Имя Беньямина Блоха было одинаково хорошо известно представителям младшего и старшего поколения еврейского сообщества. Мы навечно сохраним благодарную память о нем...»

Президент нашей общины г-н А.Мазо также выразил соболезнование членам франкфуртской общины в связи с кончиной Б. Блоха.



Sehr geehrte Damen und Herren des Vorstands, sehr geehrte Mitglieder der Frankfurter Gemeinde, die traurige Nachricht über das Ableben Ihres geschätzten langjährigen Vorstandsmitglieds Benjamin Bloch sel. A., hat uns alle erschüttert. Ein großer Mensch, eine große jüdische Seele und eine große Persönlichkeit ist heimgegangen. Wir trauern mit Ihnen und schicken Ihnen unseres aufrichtigen Beileid, viel Kraft und unser tiefes Mitgefühl.

Der Lebensweg, die Errungenschaften und die vielen Verdienste vom hoch geschätzten Herrn Bloch sel. A. sind für uns alle ein Vorbild. Wir alle haben ihm sehr viele zu verdanken.

In stillem Gedenken!

Alexander Mazo

Präsident IKG Schwaben-Augsburg

Уважаемые дамы и господа!

Уважаемые члены франкфуртской общины!

Печальное известие о кончине г-на Беньямина Блоха, бывшего на протяжении многих лет членом вашего Правления, потрясла нас всех. Еврейская душа и большая личность, человек, много сделавший для общины и всех евреев Германии, ушел в мир иной. Мы скорбим с вами, выражаем вам наши искренние соболезнования, глубокое сострадание и желаем вам сил.

Жизненный путь, достижения и многочисленные заслуги уважаемого г-на Блоха для всех нас являются примером для подражания.

Нам всем есть за что быть ему благодарными.

Вечная ему память!

Александр Мазо

Президент ЕРО Швабии-Аугсбурга

Benjamin Bloch
(1943-2019)



Беньямин Блох
(1943-2019)

Benjamin Bloch wurde 1943 in Jerusalem geboren. Sein Vater stammte aus Deutschland, die Mutter aus Polen. Seine frühe Kindheit ist überschattet von Israels Unabhängigkeitskrieg und der Belagerung Jerusalems. «Meine Mutter war in dieser Zeit für die Zuteilung der Wasserrationen im Stadtzentrum von Jerusalem zuständig» erinnert er sich und erzählt, wie er nahezu durch ein Wunder gerettet wurde. «Eines Tages hat meine Mutter das Bett in meinem Kinderzimmer umgestellt, ohne dass es dafür einen erkennbaren Grund gab». Kurz darauf ereignete sich in der nahen Ben-Jehuda-Straße eine furchtbare Explosion, bei der 58 Menschen ums Leben kamen und 140 verletzt wurden: «Die Detonation war so heftig, dass die Tür zu meinem Zimmer aus der Verankerung gerissen wurde und durch die Luft flog. Hätte mein Bett noch an seinem ursprünglichen Platz gestanden, wäre ich erschlagen worden. So aber lag ich sicher und geschützt unter meiner Bettdecke.»

Blochs Vater gelang es nicht, im neu gegründeten Staat Israel heimisch zu werden. Es fiel ihm schwer, Hebräisch zu lernen und sich mit der israelischen Mentalität anzufreunden. Also kehrte er in sein Geburtsland zurück und ließ sich in Frankfurt nieder. Sein Sohn folgte ihm bald; er vermisste den Vater allzu sehr. Wenig später traf auch die Mutter ein. Beni Bloch erinnert sich noch genau an den Moment,

Беньямин Блох родился в Иерусалиме в 1943 году. Его отец – уроженец Германии, а мать – Польши. Во время войны за независимость и осады Иерусалима Беньямин был ребенком. «Моя мать отвечала в то время за распределение водного рациона в центре Иерусалима», – вспоминал Блох и рассказывал, как он чудом спасся во время взрыва. «Однажды моя мать, вроде бы без всякого на то основания, переставила в детской мою кровать». Вскоре на улице Бен Иегуды раздался страшный взрыв, при котором 58 человек погибли, а 140 были ранены. «Детонация была такой силы, что дверь в моей комнате сорвало с петель, и она упала именно на то место, где раньше стояла моя кровать. Если бы я там в это время лежал, меня убило бы наповал...»

Отец Блоха не прижился в только что рожденном государстве Израиль. Ему трудно давался иврит, и он не мог привыкнуть к израильскому менталитету. Он вернулся в Германию и поселился во Франкфурте-на-Майне. Сын вскоре последовал за ним. Чуть позже приехала и мать. Бени Блох не мог забыть тот миг, когда самолет приземлился в аэропорту



als er am Rhein-Main-Flughafen gelandet war und zum ersten Mal in den Himmel über Deutschland schaute: «Es war die Silvesternacht 1957/58, und überall schossen leuchtende Feuerwerksraketen in die Höhe.»

Die Familie gründete eine Textilfirma. Der junge Benjamin legte sein Abitur ab und begann zu studieren. Zunächst Volkswirtschaft, doch schnell wurde ihm klar, dass dieses Fach nicht das richtige für fest, dass ich etwas mit Menschen zu tun haben wollte.“ So gehörte er zu den Pionieren der jüdischen Jugendarbeit, arbeitete als Madrich bei den ersten Machanot, die die ZWST veranstaltete. Deren damaliger Direktor Max Willner sagte zu ihm: «Komm, wir bauen das aus!» und holte ihn 1974 als Jugendreferent in den Wohlfahrtsverband.

Doch die größte Leistung der ZWST in den vergangenen Jahrzehnten besteht für ihn in der Integration der jüdischen Zuwanderer aus der früheren Sowjetunion. Dabei war es ihm stets wichtig, diese Menschen, die Anfang der 90er-Jahre eintrafen, nicht als Bedürftige und Bittsteller zu betrachten, sondern »zu zeigen, was diese Leute uns alles bringen.«

Bloch richtete Kurse für verschiedene Berufsgruppen wie Ärzte, Ingenieure oder Pädagogen ein, um sie auf den hiesigen Arbeitsmarkt vorzubereiten. Er regte auch die Gründung eines Orchesters an: Es hat 120 Mitglieder, die allesamt aus der ehemaligen Sowjetunion stammen. Und er veranstaltete Ausstellungen mit Werken von Zuwanderern. «Vor allem haben wir darauf geachtet, dass sie alle Deutsch lernen», sagt er und fügt hinzu: «Die Deutschen wissen nicht, wie man integriert. Sie könnten eigentlich von unserer Erfahrung profitieren».

In den vergangenen 40 Jahren prägte Benjamin Bloch das jüdische Leben in Deutschland entscheidend mit. Mit viel Enthusiasmus und persönlichem Engagement hat er sich für die jüdische Sozialarbeit eingesetzt.

Die Nachricht vom Tode Beni Blochs erfüllt uns mit tiefer Trauer, erklärte ZWST-Präsident Abraham Lehrer in einer ersten Stellungnahme. «Die Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland und die jüdische Gemeinschaft in Deutschland verlieren mit Beni Bloch nicht nur eine herausragende Führungspersönlichkeit, sondern ein Vorbild mit sozialem Gewissen und jüdischer Seele.»

Vorbereitet E. Kyrey

<https://www.juedische-allgemeine.de/unsere-woche/trauer-um-beni-bloch/>

https://www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=8653&_ffmpar%5b_id_inhalt%5d=35321581

Rhein-Main-Flughafen, и он впервые в жизни увидел небо Германии: «Была новогодняя ночь 1957-1958 гг. И в небо повсюду взлетали ракеты фейерверка...»

Семья Блохов открыла текстильную фирму. Молодой Беньямин закончил гимназию и стал студентом. Он изучал экономику, но вскоре понял, что это не для него: он хотел работать с людьми. Беньямин Блох стал одним из пионеров работы с еврейской молодёжью в Германии. Работал *мадрихом* (вожатым) в первом *маханот* (летнем лагере), организованном ZWST. Тогдашний директор ZWST Макс Вильнер сказал ему: «Приходи, мы развернем это движение!», и в 1974 году пригласил Блоха референтом по работе с молодёжью в ZWST.

Самой серьезной задачей и большим достижением ZWST в последние десятилетия стала для Блоха интеграция еврейских иммигрантов из бывшего СССР. Ему было очень важно, чтобы этих людей, прибывавших с начала 90-х гг., рассматривали не как нахлебников, а как «людей, которые должны показать, что они могут дать этой стране».

Блох организовал курсы для специалистов разных областей, например, врачей, инженеров, педагогов, чтобы подготовить их к потребностям местного рабочего рынка. По его инициативе был организован оркестр из 120 музыкантов-евреев, выходцев из бывшего Советского Союза. Он устраивал выставки художников-иммигрантов. «Но прежде всего мы прилагали все усилия, чтобы они (иммигранты) освоили немецкий язык», – говорил он и прибавлял: «Немцы не знают, как надо интегрировать. В принципе они могли бы использовать наш опыт».

За последние сорок лет Бени Блох оказал огромное влияние на еврейскую жизнь в Германии. С большим энтузиазмом посвятил он свою жизнь социальной работе в еврейском сообществе.

Президент ZWST Абрам Лерер заявил: «Центральная благотворительная организация евреев Германии и еврейское сообщество потеряли в лице Бени Блоха не только выдающуюся Личность, но и социальную Совесть и Душу нашего сообщества».

Подготовила Е. Курей

<https://www.juedische-allgemeine.de/unsere-woche/trauer-um-beni-bloch/>

https://www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=8653&_ffmpar%5b_id_inhalt%5d=35321581



Библиотека общины приобрела новые книги **Neue Bücher in der Bibliothek unserer Gemeinde**

Дина Рубина «Наполеонов обоз. Рябиновый клин»

Очередной роман Дины Рубиной – трилогия «Наполеонов обоз». Издана первая книга «Рябиновый клин», остальных двух нужно дожидаться.

Действующие лица очень самобытные, и жизненные пути у них непростые.

Роман многослойный, сложнопереплетённый, здесь жизнь нескольких поколений, целого пласта времени.

Сюжет, как всегда, занимательный, персонажи — один колоритнее другого.

Главные герои первой части книги — мастеровой и сметливый мужичок Изюм, Надежда — интеллигентный редактор в большом издательстве и Аристарх — юноша со сложным именем, чьё детство прошло на небольшой железнодорожной станции за 101-м километром. У каждого своя линия, но мы видим, что судьбы героев тесно переплетутся.

Изюм, жизнь которого — сплошные передраги и приключения, на самом деле из породы русских Кулибиных, которые из трёх болтов, доски и бумаги сотворят чудо техники. Он фонтанирует идеями. Язык его необыкновенно яркий и афористичный, интереснейший персонаж с добрейшей душой и золотыми руками.

На фоне истории России рассказана жизнь нескольких поколений семьи Бугровых, от Отечественной войны 1812 года до Великой Отечественной войны 1941 года. Не случайно передаются в их семье от деда к внуку всего два имени — Семён и Аристарх.

«Рябиновый клин» — это начало истории большой любви Надежды и Аристарха, первая встреча, первые чувства.

Путешествие в мир любви, приключений, семейных тайн начинается. Нам обещана захватывающая, порой детективная история про исчезнувшие сокровища Наполеона, вывезенные им из России, французские корни и удивительные тайны прошлого. Начало многообещающее.

В книге есть задел на будущее, много ниточек, за которые хочется потянуть, чтобы увидеть историю целиком.

Действие разворачивается в средней полосе России, во Владимирской области. Это гимн русской провинции, той самой глубинке, где пахнет спелыми яблоками, трава по пояс и пролетают, не останавливаясь, скорые поезда.

Именно здесь можно вернуться в своё прошлое и найти однажды утраченное.

В книге много бытовых подробностей, природа, запахи, полностью погружаешься в этот мир. Язык повествования сочный, ёмкий, текст настолько затягивает, что книгу трудно отложить.

Можно только сожалеть, что вторая и третья части трилогии выходят с большим перерывом, и читателю остаётся только ждать, умерив свой пыл.

Амос Оз «Фима»

Израильский писатель Амос Оз опубликовал свой роман на иврите в 1991 году, но лишь в 2017-м он был впервые переведён на русский язык. Первоначальное название было «Третье состояние».

«Третье состояние» — это состояние между сном и бодрствованием, это такие грёзы наяву, в которых почти постоянно пребывает 54-летний холостяк Фима. Бывший вундеркинд, не реализовавший ни одну из жизненных возможностей, он наделён многими талантами, но ничего не добился в жизни. Он типичный неудачник.

Фима живёт в Иерусалиме, но всю жизнь его не покидает ощущение, что он должен находиться в другом месте. В жизни Фимы хватало и любовных отношений, и интересных людей, в молодости он подавал большие надежды, его сборник стихов стал большим событием. Но Фима предпочитал размышлять об устройстве мира, он тот, кто позволил мечтам победить реальность. И вот ему уже перевалило за пятый десяток.

У него неопрятный вид, он поедает варенье с хлебом в немыслимых количествах, стоя перед открытым холодильником, но при этом понимает больше, чем любой другой примерный и вроде как нормальный житель земли обетованной.

Его страсть — споры. У Фимы сложные отношения со всеми, неудавшаяся личная жизнь и карьера, он всё ещё ищет своё призвание в жизни.

Фима всё делает не вовремя и невпопад, но так искренне. Это нежный ребёнок в теле стареющего увальня. Но в хаосе Фиминой жизни мерцает светлячок надежды, любви и мудрости. Он хочет всех понять и всех примирить. Амос Оз пишет портрет человека и поколения, способных на удивительные мечты, но так в мечтах и застрявших.



Однако одновременно Фима — человек, которому вдруг открывается скрытая сторона предметов и явлений. Амос Оз наделил нелепого мечтателя библейской мудростью, его неистовая страсть к справедливости искупает весь его инфантилизм.

Писатель показывает две стороны одной личности, прозаическую и поэтическую, физическую и духовную, подчёркивает, как хрупка грань между успехом и неудачей, между талантом реализованным и бесцельно растраченным.

Это мудрое и остроумное произведение, страстный спор о жизни, политике и истории.

Этот роман называют самым «русским» романом израильского классика, в котором угадываются тени Гоголя и Чехова, а за Фимой явно проступает Обломов.

Нора Цацко

Продолжение следует

Presseschau Обзор прессы

Журнал «ПАРТНЕР» / Presseschau: Die Zeitschrift „Partner“

Журнал «Партнер» (№4, 2019) содержит как важные и актуальные материалы, так и заметки о весёлых днях в апреле.

Среди «Новостей» следует отметить, что отказ от перевода стрелок часов в знак перехода на летнее и зимнее время отложен как минимум до 2021 года.

Или такая новость: подразделение ООН по поиску решений для стабильного развития признало самой счастливой страной мира Финляндию, за которой следуют Дания и Норвегия. Германия оказалась на 17 месте, Россия — на 68 месте, Украина заняла 133 место. Оценка «уровня счастья» включает 6 факторов: ВВП на душу населения, продолжительность жизни, щедрость, социальную поддержку, свободу и уровень коррупции в важнейших сферах жизни.

Рубрика «Политика и экономика» начинается со статьи **Александра Кротова «Политика в отношении беженцев — крутой поворот или «зализывание ран»?** В мартовском номере «Партнер» писал о февральской встрече руководства CDU с ведущими экспертами и политологами. Новому председателю партии Аннегрет Крамп-Карренбауэр было доверено сказать: *«Мы допустили ряд ошибок и теперь работаем над их исправлением»*. Партия теперь может проводить работу над ошибками, не неся груза ответственности за *«Wir schaffen das»* и не призывая Меркель «разоружиться» перед партией.

Своё веское слово сказал Европейский суд в Люксембурге: он признал за Германией право депортировать беженцев в страны ЕС с менее развитыми социальными системами.

Дублинское соглашение предписывает, что за мигранта ответственна та страна ЕС, в первой из которых он оказался на территории ЕС. МВД выступило с новыми предложениями по миграционному законодательству, судьба которого будет известна через месяц.

Сотрудники «Курса Консалтинг» предлагают статью **«Немцы возвращают производство из Китая»**. На рубеже 1950-1960-х годов начался процесс перевода производств из Европы и Северной Америки в Японию, Южную Корею, Тайвань, Гонконг, Китай. Именно благодаря этому процессу поднялся некогда нищий Китай, за считанные десятилетия превратившийся в гигантскую производственную площадку для всей планеты.

Но с начала нынешнего десятилетия набирает силу обратный процесс с английским названием reshoring). Всё больше крупных немецких компаний переходят к тому, что на своих китайских фабриках выпускают теперь продукцию для местного рынка, а те мощности, которые раньше обслуживали европейских клиентов, возвращают из КНР в Германию.

Тем не менее Китай был и остаётся в нашем мире явлением уникальным. Об этом, одном из древнейших государств мира, одной из древнейших цивилизаций, рассказывает **Евгений Кочанов («Китайский фактор»)**.

В качестве «Полезной информации» обращает на себя внимание сообщение **Юргена Франка о «Новом семейном законе»**. По данным Министерства по делам семьи, в Германии проживает около 13,4 млн несовершеннолетних детей, около 9 млн детей воспитывается в семьях с нормальным достатком. Но 4 млн детей проживает в семьях, где денег не хватает. Такие семьи имеют право на добавку к пособию на ребёнка. На эти цели выделяется 1 миллиард евро до конца 2021 года. Ещё 220 млн евро в год будут стоить другие улучшения в сфере образования. Этот же автор подготовил обзор **«Изменений в законодательстве Германии и ЕС»**, принятых в первом квартале 2019 года.

Раздел **«Здоровье»**. Знакомый нам автор **Елена Шлегель** рассказывает о том, почему в «одинаковых» случаях протезирования приходится платить по-разному (**«Зубная боль про ваши деньги»**).



Кроме того журнал предлагает «взять на заметку» новые меры защиты от нелегальных лекарств. В силу вступила Европейская директива по защите потребителя от фальсифицированной фармацевтической продукции. Дополнительные степени защиты присутствуют лишь на тех препаратах, которые: отпускаются по рецепту врача; произведены не ранее 9 февраля 2019 года.

В разделе «Общество» советую прочитать эссе **Григория Калихмана «Умному дай голову, или этюд о мудрости»**. В чём отличие умного человека от мудрого? Умный найдёт выход из любой ситуации, а мудрый в неё не попадёт.

О высоких человеческих поступках идёт речь в заметках под названием «Кто «за»? **Большинство!**» Полностью присоединяюсь к автору, написавшему: «К словам «правы, потому что большинство», я отношусь с опаской, а если совсем уж откровенно, то просто негативно». Несколько «историй о большинстве», которые произошли в разное время и в разных странах предлагает читателю **Ирина Парасюк** в разделе «История».

Любители путешествовать с интересом прочитают заметки **Аркадия Бройдо «Сицилия: цитрусовый остров»**, а поклонники высокой моды вместе с **Мариной Баст** вспомнят Карла Лагерфельда, немецкого модельера, фотографа, главу итальянского дома моды Fendi и французского Chanel.

К 100-летию со дня рождения Павла Когана, автора «Бригантины», его дочка и внучка выпустили книгу «**Разрыв-травой, травую-повиликой...**», в которой собрано всё, что могли собрать, все «известные и неизвестные его стихи...» Штрихи биографии поэта, как рождалась книга и как её прочитать — об этом пишет **Наталия Ухова**.

На «закуску» можно прочитать в журнале «**Околомузыкальные истории**» (**О. Нахт**) и вспомнить любимые нами имена: Тамара Миансарова, Муслим Магомаев, Лев Лещенко, Алла Пугачёва.

Журнал «Партнер» можно взять для прочтения в библиотеке общины.

Обзор подготовила **Инга Мокшанина**



ANZEIGE / ОБЪЯВЛЕНИЯ

BEACHTEN SIE! ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

Am 19. Mai findet in der Gemeinde eine Präsentation der in Bayern neu geschaffenen „Recherche- und Informationsstelle Antisemitismus – Bayern“ (kurz: RIAS Bayern) statt.

Als Anlaufstelle für Opfer und Zeugen antisemitischer Vorfälle befasst sich RIAS Bayern mit Registrierung und Bearbeitung von allen Fällen von der Belästigung bis zu strafrechtlich relevanten Handlungen. Die Anlaufstelle RIAS Bayern vermittelt kompetente juristische und psychosoziale Opfer- oder Prozessberatung für Ihre konkrete Situation. Wir garantieren eine streng vertrauliche Behandlung Ihrer Daten.

Wir laden alle ein, an dem Treffen mit dem Abteilungsleiter, Herrn **Felix Balandat**, teilzunehmen, das **am 19. Mai um 11:00 Uhr** im Festsaal der Gemeinde stattfindet.

Der Schriftsteller Bruno Jasieński sagte: „Fürchte dich nicht vor Feinden - Sie können dich schlimmstenfalls nur töten. Fürchte dich nicht vor Freunden - Sie können dich schlimmstenfalls verraten. Aber fürchte dich vor den Gleichgültigen -

19-го мая в общине состоится презентация вновь созданного в Баварии «Отдела регистрации и обзора информации по антисемитизму» (RIAS Bayern)

Являясь контактным пунктом для пострадавших от инцидентов на почве антисемитизма, Отдел занимается регистрацией и обработкой всех видов проявлений антисемитизма, как наносящих моральный ущерб пострадавшим, так и попадающих под уголовную ответственность. Отдел оказывает юридическую и психосоциальную поддержку пострадавшим в конкретной ситуации. Конфиденциальность гарантируется.

Приглашаем всех желающих принять участие во встрече с руководителем Отдела, г-ном **Феликсом Баландат**, которая состоится **19-го мая в 11:00 час.** в помещении Фестзала.

Писатель Бруно Ясенский сказал: «Не бойся врагов – в худшем случае они могут тебя убить. Не бойся друзей – в худшем случае они могут тебя предать. Бойся равнодушных – они не

Sie töten zwar nicht und sie verraten auch nicht, doch nur aufgrund ihres stillschweigenden Einverständnisses ermöglichen sie, dass Verrat und Mord auf der Welt herrschen können.“ Dies kann jeden von uns, unsere Kinder und Enkelkinder betreffen. Seien Sie nicht gleichgültig, kommen Sie zum Treffen!

Diejenigen, die an dem Treffen teilnehmen möchten, sowie diejenigen, die bestimmte antisemitischen Vorfälle äußern möchten, melden sich bitte bei Alexander Korolev unter Tel.: **0821/5099325, 0176 15099325** an oder senden eine E-Mail an integration@ikg-augsburg.com

Der Gemeindevorstand

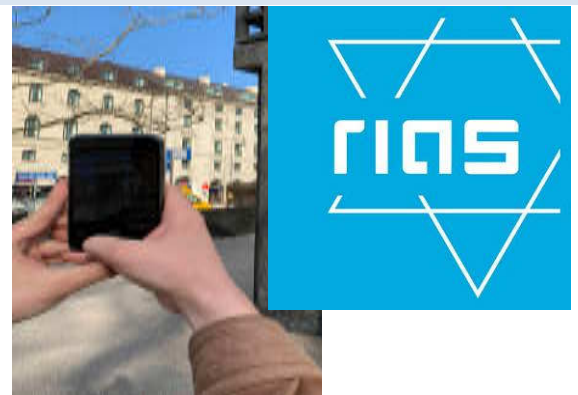
убивают и не предают, но только с их молчаливого согласия существует на земле предательства и убийства». Это может коснуться каждого из нас, наших детей и внуков. Не будьте равнодушными, придите на встречу!

Желающих принять участие во встрече, а также желающих озвучить те или иные факты проявлений антисемитизма просим записаться у Александра Королёва по тел.: **0821 509 93 25, 0176 1509 93 25** или отправить письмо на электронную почту: **integration@ikg-augsburg.com**

Правление общины

**„Recherche- und Informationsstelle Antisemitismus – Bayern“
(kurz: RIAS Bayern) statt.**

ANTISEMITISMUS MELDEN:
www.rias-bayern.de
Telefon 0162 29 51 961
Recherche- und Informationsstelle
Antisemitismus - Bayern
Herzog-Heinrich-Straße 7
80336 München
Telefon 0162 29 51 961
Mail info@rias-bayern.de
Web www.rias-bayern.de



Taglit-Reise nach Israel für junge Gemeindemitglieder und Ihre Freunde!

Liebe Gemeindevorstände jüdischer Gemeinden in Deutschland, mit diesem Schreiben möchten wir Ihnen aktuelle Informationen zu den Taglit-Birthright-Reisen von Deutschland zukommen lassen.

Die Anmeldung sowie weitere Informationen finden Sie unter: <http://de.birthrightisrael.com/>

Gerne können Sie den Interessenten die Email und Handynummer wiedergeben:

israelxtag@gmail.com

+49 176 200 060 89 (WhatsApp)

taglitgermany@israelexperience.org ;

de.birthrightisrael.com

Katharina Denisova Program & Communication Director



TAGLIT - תאגליט
 BIRTHRIGHT ISRAEL
 DEIN GEBURTSRECHT AUF ISRAEL
Taglit* GERMANY
 // 25.06. - 04.07.2019 VON FRANKFURT
 // 09.07. - 19.07.2019 VON BERLIN
 // 30.07. - 08.08.2019 VON DÜSSELDORF
 // 05.08. - 15.08.2019 VON FRANKFURT
 // 12.08. - 22.08. 2019 VON MÜNCHEN
 // 20.08. - 30.08.2019. VON BERLIN
 // 02.09. - 11.09.2019 VON FRANKFURT
 // 04.09. - 13.09.2019 VON FRANKFURT (27+)
 *Diese Reise ist ein Geschenk von Taglit-Birthright Israel für junge jüdische Leute im Alter von 18 bis 32 Jahren.



Am 12. Mai um 12:00 findet im Kleinen Saal der Synagoge eine weitere Vorlesung des Rabbiners Shaul Nekrich im Rahmen des Programms „Grundlagen des Judentums“ statt.

Thema:

„Jüdische Psychologie nach Maimonides“

Vorstand

12 мая в 12:00 в рамках программы «Основы иудаизма» раввин Шауль Некрич проведет урок в Малом зале синагоги.

Тема:

«Еврейская психология по Маймониду»

Правление



План культурных мероприятий в мае 2019г. Veranstaltungen im Mai 2019

Do., 09.05., 14:00 im Festsaal	Программа, посвященная образованию Государства Израиль и Дню павших солдат и жертв террора <i>Eine Veranstaltung anlässlich der Gründung des Staates Israel und des Tags der gefallenen Soldaten</i>
So., 12.05., 14:00 im Festsaal	<u>Встреча в «Музыкальной гостиной»</u> Концерт лауреата международного конкурса, пианиста Николая Куренкова (г.Берлин) <i>Der Musiksalon präsentiert den Pianisten Nikolay Kurenkow (Berlin)</i>
So., 19.05., 11:00 im Festsaal	Встреча с представителями «Отдела регистрации и обзора информации по антисемитизму» RIAS Bayern в сопровождении пианиста Ади Бара <i>Das Konzert des Cantors Yoni Rose mit Klavierbegleitung des Pianisten Adi Bar</i>
So., 19.05., 14:00 im Festsaal	Концерт кантора Йони Росе Пианист Ади Бар <i>Konzert von Cantor Yoni Rose. Pianist ADI Bar</i>
So., 26.05., 12:00 im Hof	Празднование Лаг Ба-Омер <i>Feier Lag Ba Omer</i>
So., 02.06., 14:00 im Festsaal	Программа, посвященная еврейскому писателю Шолом-Алейхему <i>Eine Veranstaltung zum Jubiläum Sholom Aleichems</i>



"Esther – die Geschichte des Purimfestes"

Dieses ergreifende Musical für die ganze Familie handelt von dem jüdischen Mädchen Esther, das persische Königin wird und so das jüdische Volk vor dem Untergang rettet, so wie es im Tanach und im Alten Testament geschrieben steht. Mit Melodien und Texten, die zu Herzen gehen, wird der Zuschauer mit hineingenommen in das von Freude, aber auch Enttäuschung geprägte Leben Esthers, die durch alle Höhen und Tiefen hindurch auf G-tt vertraute.

Der christliche Arbeitskreis

„Kids in Action Stadtbergen“ unter der Leitung von Dr. Cornelia Reh und Dr. Martin Reh lädt die Israelitische Kultusgemeinde Augsburg herzlich zur Aufführung dieses Musicals am Sonntag, 02.06.2019 um 15:00 Uhr

in die Oswald-Merk-Halle Stadtbergen-Leitershofen ein.

Anschließend ist ein gemütliches Beisammensein bei Kaffee und Kuchen geplant.

Der Eintritt ist frei

«Эстер – история праздника Пурим»

Этот трогательный мюзикл для всей семьи рассказывает историю еврейской девушки Эстер, которая становится царицей Персии и спасает еврейский народ от гибели, как это описано в Танахе и Ветхом Завете. Музыка и тексты рассказывают зрителю о наполненной радостью и разочарованиями истории жизни Эстер, девушки, которая, несмотря на все перипетии судьбы, верила в Б-га.

Христианское общество "Kids in Action Stadtbergen" под руководством д-ра Корнелии Ре и д-ра Мартина Ре приглашает еврейскую общину Аугсбурга на музыкальный спектакль

"Эстер – история праздника Пурим" в воскресенье, 2 июня в 15 часов, в Oswald-Merk-Halle Stadtbergen-Leitershofen.

После спектакля у вас будет возможность пообщаться за чашкой кофе с пирогом.

Вход бесплатный

Adresse: Oswald-Merk-Halle, Stadtberger Straße 8, 86391 Stadtbergen-Leitershofen.
Bushaltestelle und Parkplätze sind vor dem Gebäude.

Интересное в Аугсбурге // Interessantes in Augsburg

КОНЦЕРТНЫЙ ЗАЛ LMZ

05.05. (вт.), 19:30 — Вечер фортепианной музыки. Произведения Гайдна, Листа и Шопена (Класс Christine Olbrich)

16.05. (чт.), 19:30 — Вечер фортепианной музыки. Произведения Бетховена, Брамса, Капустина

21.05. (вт.), 19:30 — Музыка для скрипки (Класс профессора Linus Roth)

Даниэль Бискуп – «Время перемен»

В Schaezlerpalais открылась выставка известного немецкого фотографа Даниэля Бискупа (Daniel Biskup), посвящённая 30-летию падения Берлинской стены. На более чем 100 фотографиях, относящихся к периоду с 1989 по 1995 год, запечатлены самые знаменательные события этой эпохи в Германии.

30 фотографий Даниэля Бискупа, посвящённых «Бархатной революции» в Чехословакии, представлены в Café des Schaezlerpalais.

Выставка в Schaezlerpalais продлится с 14 апреля по 30 июня 2019 года.





**MAI 2019 (Nissan / Ijar – 5779)
WIR GRATULIEREN HERZLICH ZUM GEBURTSTAG!
СЕРДЕЧНО ПОЗДРАВЛЯЕМ НАШИХ ЮБИЛЯРОВ!**

Rozalia Khinich
Yevgen Kravynskyy
Vladyslav Shaykhit

Roman Shvartsburd
William Litvinov
Yelena Ilyuchshenko

Ida Kelley
Faina Smirnova
Liliia Yelisevych

**Wir wünschen Ihnen allen Gesundheit, Optimismus und lange glückliche Lebensjahre!
Мы желаем вам всем здоровья, оптимизма и долгих счастливых лет жизни!**

ZEITUNG

DER ISRAELITISCHEN KULTUSGEMEINDE SCHWABEN – AUGSBURG

IMPRESSUM

Herausgeber:

Israelitische Kultusgemeinde Schwaben Augsburg
(Halderstr.6-8, D-86150, Augsburg), Tel.: 0821/5099313
E-Mail: www.ikg-augsburg.com

Chefredakteurin:

Irina Rubina

Redaktion:

Vladyslav Shaykhit (Vertreter), Inga Mokschanina,
Elisabeth Kyrey, Iouri Streltsin, Elena Maximova

Layout:

Irina Rubina

Druck:

“AURUS-Verlag”

Diejenigen, die unsere Zeitschrift in elektronischer Form
(via Email) bekommen möchten, können dies durch eine
formfrei Mitteilung an ikga.zeitung@gmail.com beantragen.

Die Meinung der Autoren deckt sich nicht unbedingt mit der
Meinung der Redaktion.

Die Redaktion behält sich ausdrücklich vor, die Manuskripte
literarisch und stilistisch zu bearbeiten.

Die Manuskripte werden nicht zurückgeschickt.

Zeitung der Israelitischen Kultusgemeinde Schwaben
Augsburg erscheint monatlich und wird an die
Gemeindemitglieder kostenlos verteilt.

Lieber Leser,

wir bitten Sie ausdrücklich, die Zeitung ehrenhaft und
sorgfältig zu behandeln, zumal sie Auszüge aus der
Heiligen Schrift enthält.

E-Mail: ikga.zeitung@gmail.com; gason1952@gmail.com

Auflage 250 Exemplare

Bankkonto:

Stadtsparkasse Augsburg
IBAN: DE40 7205 0000 0000 2240 22
Spendenkonto: BIC: AUGSDE77XXX
IBAN: DE92 7205 0000 0000 7878 20

ГАЗЕТА

ЕВРЕЙСКОЙ РЕЛИГИОЗНОЙ ОБЩИНЫ ШВАБИИ-АУГСБУРГА

IMPRESSUM

Издатель:

Еврейская религиозная община Швабии-Аугсбурга
(Halderstr.6-8, D-86150, Augsburg), Tel.: 0821/5099313
E-Mail: www.ikg-augsburg.com

Гл. редактор:

Ирина Рубина

Редакция:

Владислав Шайхит (заместитель), Инга Мокшанина,
Елизавета Кирей, Юрий Стрельцын, Елена Максимова

Техническое оформление, дизайн:

Ирина Рубина

Печать:

“AURUS-Verlag”

Желающие получить нашу газету в электронном виде
(по электронной почте) могут прислать заявление в
свободной форме на наш адрес: ikga.zeitung@gmail.com

Мнение редакции не всегда совпадает с мнением
авторов.

Редакция оставляет за собой право литературной и
стилистической обработки рукописей.

Рукописи не рецензируются и не возвращаются.

Газета Еврейской религиозной Общины
Швабии-Аугсбурга выходит ежемесячно и
распространяется бесплатно для членов Общины.

Уважаемые читатели,

просьба уважительно и аккуратно обращаться
с газетой, содержащей тексты Священного писания.

E-Mail: ikga.zeitung@gmail.com; gason1952@gmail.com

Тираж 250 экз.

Банковский счет:

Stadtsparkasse Augsburg
IBAN: DE40 7205 0000 0000 2240 22
Счет для пожертвований: BIC: AUGSDE77XXX
IBAN: DE92 7205 0000 0000 7878 20